



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 088
Latín — Griego — Sánscrito:	089 — 104
Lenguas romances:	105 — 152
Lenguas germánicas:	153 — 188

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Abraham, W. / E. Leiss, eds.: *Modality-Aspect Interfaces. Implications and Typological Solutions*

2008 – xxiv + 422 pp. €115,50

INDICE: *General:* W. Abraham: On the logic of generalizations about cross-linguistic aspect-modality links — E. Leiss: The silent and aspect-driven patterns of deonticity and epistemicity: a chapter in diachronic typology — D. Ziegeler: Propositional aspect and the development of modal inferences in english — Z. Frajzyngier & al.: Towards an understanding of the progressive form in english: the imperative as a heuristic tool — S. Gevorgyan-Ninness: Epistemic modality and aspect contingency in armenian, russian, and german — *Slavic:* C. T. Kopecky: Identificateness and imperfectivity as micro-grammatical contexts of epistemicity in german-slovene translations — V. D. Klimonov / G. Klimonov: The connections between modality, aspectuality, and temporality in modern russian — M. Kuehnast: Aspectual coercion in bulgarian negative imperatives — E. Paduceva: Russian modals *mozet* ‘can’ and *dolzen* ‘must’ selecting the imperfective in negative contexts — *African:* E. O. Aboh / F. Nauze: Tense, mood, and aspect in gungbe (kwa) — C. Uchechukwu: The modal system of the igbo language — *Asian:* H. Narrog: The aspect-modality link in the japanese verbal complex and beyond — S. Tanaka: The aspect-modality link in japanese: the case of the evaluating sentence — *Amerindian:* R. Pustet: The lakota aspect/modality markers *-kinica* and *tkhá* — *Creole:* H. Narrog: A note on modality and aspect in saramaccan — *Diachronic:* Aspects of a reconstruction of form and function of modal verbs in germanic and other languages — J. Maché: The autopsy of a modal – insights from the historical development of german.

002 Adamou, E., ed.: *Le nom des langues II. Le patrimoine plurilingue de la*

Grèce

2008 – 153 pp. €17,00

INDICE: L. D. Tsitsipis: Avant-propos: the names of languages and their dense indexicality — E. Adamou: Introduction — S. Beis: Aroumain — E. Botsi: Arvanitika — E. Adamou: Arménien — G. Drettas: Gréco-pontique — I. Sechidou: Romani — E. Adamou / G. Drettas: Slave.

003 Adolphs, S.: *Corpus and Context. Investigating Pragmatic Functions in Spoken Discourse*

1008 – xi + 151 pp. €104,00

INDICE: Introduction — Spoken discourse and corpus analysis — Pragmatic functions, speech act expressions and corpus evidence — Pragmatic functions in context — Exploring pragmatic functions in discourse: the speech act episode — Pragmatic functions beyond the text — Concluding remarks.

004 Ädel, A. / R. Reppen, eds.: *Corpora and Discourse. The Challenges of Different Settings*

2008 – vi + 295 pp., tabl. €110,50

INDICE: A. Ädel / R. Reppen: The challenges of different settings: an overview — *Exploring Discourse in Academic Settings*: S. Walsh & al.: ‘...post-colonialism, multi-culturalism, structuralism, feminism, post-modernism and so on and so forth’: A comparative analysis of vague category markers in academic discourse — M. Bondi: Emphatics in academic discourse: integrating corpus and discourse tools in the study of cross-disciplinary variation — T. Sanderson: Interaction, identity and culture in academic writing: the case of German, British and American academics in the humanities — *Exploring Discourse in Workplace Settings*: E. Vaughan: «Got a date or something?»: an analysis of the role of humour and laughter in the workplace meetings of English language teachers — L. Flowerdew: Determining discourse-based moves in professional reports — W. Cheng / M. Warren: // – ONE country two SYSTEMS //: the discourse intonation patterns of word associations — *Exploring Discourse in News and Entertainment*: G. Garretson / A. Ädel: Who’s speaking?: Evidentiality in US newspapers during the 2004 presidential campaign — P. Quaglio: Television dialogue and natural conversation: linguistic similarities and functional differences — K. B. Fägersten: A corpus approach to discursive constructions of a hip-hop identity — *Exploring Discourse through Specific Linguistic Features*: C. Johansson: The use of the *it*-cleft construction in 19th-century English — W. J. Crawford: Place and time adverbials in native and non-native English student writing.

005 Alao, G. & al., eds.: *Grandes et petites langues. Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*

2008 – xiv + 315 pp. €68,00

INDICE: G. Alao: Promotion du yorùbá en contexte nigérian multilingue et multi-ethnique — M. Dragovic-Drouet: Comment s’appelle la langue parlée par les serbes de Bosnie? — M.-C. Jamet: De l’histoire d’une grande langue – le français – qui, pour ne pas devenir petite, se découvre pluriculturelle. Implications didactiques pour les manuels — B. Lepez: Les enjeux de l’enseignement du néerlandais dans la Flandre française: entre discours, représentations et réalités — C. Molinari: L’enseignement du FLE face au défi de la variation — C. Portefin: La convention sur la promotion et la protection de la diversité des expressions culturelles. Genèse et perspectives — P. Yanaprasart: Quel profil langagier

au travail à l'ère de la mondialisation? — G. Agresti: Les configurations relationnelles pour une didactique plurilingue et pluriculturelle (occitan et français) — M. Bensekat / A. Kridèche: Représentations culturelles et didactique du FLE dans les manuels scolaires algériens — D. T. Do-Hurinville: Tranferts de modèles temporels indo-européens au vietnamien: démarche pédagogique et propositions didactiques — M. Himeta: Représentations de l'anglais et d'autres langues étrangères chez les étudiants japonais — H. Medhat-Lecocq: Expressions à caractère sacré en égyptien langue étrangère: démarche interculturelle — J. Suso López: L'enseignement des langues aux XVII^e et XVIII^e siècles. Transversalité didactique et construction de modèles de référence — M. Vlad: Roumain langue maternelle/français langue étrangère: quelques points de rencontre sur le territoire de l'enseignement de la lecture — I. Aliaga & al.: La diversité des langues, vecteur d'apprentissage — E. Cognigni: Médiation de l'italien dans la (re)construction identitaire de migrantes de l'ex-URSS — C. Cortier / A. Di Meglio: Quelle didactique en France pour les langues minoritaires? Réflexions et perspectives à partir de l'enseignement bilingue corse — D. Feldhendler: Mise en scène de récits biographiques: reliance et médiation transculturelle — A. Gohard-Redenkovic: Un curriculum transdisciplinaire: ses effets sur les futurs enseignants de langue en situation de mobilité — M. S. Pérez-Legrand: Les langues indigènes du Mexique et leur enseignement — L. Pop: Où abriter les faux-amis? Histoire culturelle, linguistique et didactique — P. Puccini: Autobiographie de Marco Micone comme lieu privilégié du renouvellement méthodologique de l'enseignant — V. Ranaivo: Langues et didactiques en contact: le cas la formation initiale à l'ENS d'Antananarivo.

006 Alcázar, A. y otros, eds.: *A New Relay of Linguists* [ASJU XXXIX - 2/2005] 2007 – 296 pp. €21,00

INDICE: Introduction: A new relay of linguists — E. A. Anchimbe / S. A. Anchimbe: Sociolinguistic variables in the *degeneracy* of english in postcolonial (*non native*) contexts — E. A. Anchimbe: Multilingual backgrounds and the identity issue in Cameroon — U. Etxeberria: Quantification and compositional strategies — G. Fernández Salgeiro / M. R. Marlo: *He himself*: rediscovering a non-local anaphor — A. J. Gallego: Minimalist edge coordinations — B. Haddican: On verb focalization in central and western basque — F. Marusic: What happens when phases get individualistic: on LF-only & PF-only phases — R. Mayoral Hernández: A typological approach to the ordering of adverbials: weight, argumenthood and EPP — A. Mondoñedo C.: Nominal participles, a case of categorial alternance: eventive nominalizations in *-da* — E. Murguía: Antecedent-gap relations and locality in verbal ellipsis — S. Raviv: Identifying and processing topicalization in danish — I. Roy: Predicate nominals in eventive copular sentences — M. Salzmann: Resumptive pronouns and matching effects in Zurich german relative clauses as distributed deletion — M. L.-Y. Wong: The compilation of a sample PFR chinese corpus of skeleton-parsed sentences.

007 Alcón Soler, E., ed.: *Learning How to Request in an Instructed Language Learning Context* 2008 – 260 pp. €57,80

INDICE: E. Alcón Soler: Pragmatics in instructed language learning contexts — M. P. Safont Jordà: The speech act of requesting — E. Usó-Juan: A pragmatic-focused evaluation of requests and their modification devices in textbook conversations — M. C. Campoy Cubillo: Requests in spoken corpora: some implications for corpus as input source in the classroom — A. Fernández-Guerra: requests in TV series and in naturally occurring discourse: a comparison — E. Vilar Beltrán: The use of mitigation in role-play activities: a comparison between native and nonnative speakers of english — P. Salazar

Campillo: Task analysis on mitigation in the speech act of requesting: discourse completion task and role-play — O. Martí Arnándiz: Grammatical and pragmatic competence in EFL contexts: do they really go hand in hand? — A. Martínez-Flor: The effect of an inductive-deductive teaching approach to develop learners' use of request modifiers in the EFL classroom — V. Codina Espurz: The immediate vs. delayed effect of instruction on mitigators in relation to the learner's language proficiency in english.

008 Amiot, D., ed.: *La composition dans une perspective typologique*
2008 – 237 pp. €20,00

INDICE: P. J. L. Arnaud: Métaphore, métonymie et noms composés anglais — L. Bauer: Les composés exocentriques de l'anglais — G. Booij: Composition et morphologie des constructions — D. Creissels: L'incorporation en mandinka — G. Dal / D. Amiot: Composition néoclassique en français et ordre des constituants — J. Goes: L'adjectif composé en français et en néerlandais — K. van Goethem: La préverbation en français et en néerlandais: un cas de composition ou de dérivation? — F. Montermini: La composition en italien dans un cadre de morphologie lexématique — A. Ralli: Composés déverbaux grecs à «radicaux liés» — F. Villing: La composition VN du français a-t-elle un correspondant en anglais?

009 Anyanwu, R.-J.: *Fundamentals of Phonetics, Phonology and Tonology. With Specific African Sound Patterns*
2008 – 329 pp., fig., tabl. €68,50

010 Ariel, M.: *Pragmatics and Grammar*
2008 – xviii + 343 pp. €33,30

INDICE: Introduction: Grammar, pragmatics, and what's between them — 1. *Drawing the Grammar/Pragmatics Divide*: Distinguishing the grammatical and the extragrammatical: referential expressions — Distinguishing codes, explicated, implicated, and truth-compatible inferences — 2. *Crossing the Extralinguistic/Linguistic Divide*: Grammar, pragmatics, and arbitrariness — All paths lead to the salient discourse pattern — The rise (and potential fall) of reflexive pronouns — 3. *Bringing Grammar and Pragmatics Back Together*: Grammar/pragmatics interfaces.

011 Asbury, A. & al., eds.: *Syntax and Semantics of Spatial P*
2008 – vi + 416 pp. €126,00

INDICE: A. Asbury & al.: Introduction: Syntax and semantics of spatial P — 1. *The General Architecture of Spatial PPs*: M. Kracht: The fine structure of spatial expressions — P. Svenonius: Projections of P — J. Zwarts: The grammar of complex particle phrases in english — 2. *Expressions of Directionality*: S. Lestrade: The correspondence between directionality and transitivity — T. Nikitina: Pragmatic factors and variation in the expression of spatial goals: the case of *into* vs. *in* — R. Folli: Complex PPs in italian — J. Mateu: On the l-syntax of directionality/resultativity: the case of germanic preverbs — 3. *Locative PPs*: N. Tomioka: The distribution and interpretation of adjunct locative PPs — C. Tortora: Aspect inside PLACE PPs — 4. *Silent Ps*: M. Pantcheva: The place of PLACE in persian — I. Botwinik-Rotem: Why are they different? An exploration of hebrew locative PPs — I. Caponigro / L. Pearl: Silent prepositions: evidence from free relatives — 5. *Grammaticalisation*: C. Uchchukwu: The grammaticalization of prepositional markers in igbo: the example of the verb root *-nyé* 'give'.

012 Atkins, B. T. S. / M. Rundell: *The Oxford Guide to Practical Lexicography*
2008 – xii + 540 pp. €42,00

INDICE: Introduction — 1. *Pre-Lexicography*: Dictionary types and dictionary users — Lexicographic evidence — Methods and resources — Linguistic theory meets lexicography — Planning the dictionary — Planning the entry — 2. *Analysing the Data*: Building the database (1): Word senses — Building the database (2): The lexical unit — 3. *Compiling the Entry*: Building the monolingual entry — The translation stage — Building the bilingual entry.

013 Baker, M. C.: *The Syntax of Agreement and Concord*
2008 – xviii + 273 pp. €30,55

INDICE: Introduction: Category distinctions as a window on the theory of agreement — Basic agreement and category distinctions — The unity of verbal and adjectival agreement — Explaining the restriction on person agreement — Parameters of agreement.

014 Baker, P.: *Sexed Texts. Language, Gender and Sexuality*
2008 – 256 pp. €23,00

015 Beal, J. C. / C. Nocera / M. Sturiale, eds.: *Perspectives on Prescriptivism*
2008 – 269 pp., 9 tabl., gráf. €61,00

INDICE: J. C. Beal: 'Shamed by your english?': the market value of a 'good' pronunciation — M. Dossena: Prescriptivism a century ago: business correspondence taught to emigrants – A case study — K. Navest: Ash's *Grammatical institutes* and 'Mrs Teachwell's library for her young ladies' — L. Oldireva Gustafsson: Phonoaesthetic assessment of words in 18th-century prescriptions and later — C. Percy: Liberty, sincerity, (in)accuracy: prescriptions for *manly* english in 18th-century reviews and the 'republic of letters' — L. Pinnavaia: Charles Richardson: prescriptivist or descriptivist? An analysis based on *A new dictionary of the english language* (1836-37) — G. Russo: Joseph Priestley's *The rudiments of english grammar; adapted to the use of schools. With observations on style* (1761) — M. Sturiale: Prescriptivism and 18th-century bilingual dictionaries. William Perry's *The standard french and english pronouncing dictionary* (1795) — I. Tieken-Boon van Ostade: The codifiers and the history of multiple negation in english, or, why were 18th-century grammarians so obsessed with double negation? — L. Wright: Social attitudes towards londoners' front-glide insertion after velar consonants and before front vowels — N. Yáñez-Bouza: To end or not to end a sentence with a preposition: an 18th-century debate.

016

M. BARNI / G. EXTRA, eds.

MAPPING LINGUISTIC DIVERSITY IN MULTICULTURAL CONTEXTS

2008 — x + 348 pp., fig. 98,00

INDICE: 1. *Introduction:* G. Extra / M. Barni: Mapping linguistic diversity in multicultural contexts: cross-national and cross-linguistic perspectives — M. Poulain: European migration statistics: definitions, data and challenges — 2. *Mapping Regional Languages in Europe:* C. Williams: The welsh language in the United Kingdom: beyond cartography — J. Cenoz: The status of basque in the basque country — D. Gorter: Language surveys on frisian in the Netherlands — 3. *Mapping Immigrant Languages in Europe:* G. Extra / K. Yagmur: Mapping immigrant minority languages in multicultural cities — D. Caubet: Immigrant languages and languages of France — G. Lüdi: Mapping immigrant languages in Switzerland — M. Barni: Mapping immigrant languages in Italy — 4. *Mapping Linguistic Diversity Abroad:* K. Brizic / K. Yagmur: Mapping linguistic diversity in an emigration and immigration context: case studies on Turkey and Austria — I. J. van der Merwe / J. H. van der Merwe: *The Linguistic atlas of South Africa:*

017 Berg, T.: *Structure in Language. A Dynamic Perspective*

2008 – 404 pp. €98,00

INDICE: A structural model of language production — Constituent structure and branching direction in english — Level-specific differences in hierarchicalness — Structural variation across time — Structural variation across languages — Branching direction (and hierarchicalness) from a typological perspective — How structure is acquired — How structure breaks down — Structure across output modalities — The whys and wherefores of structure.

018 Blas Arroyo, J. L. y otros, eds.: *Discurso y sociedad II. Nuevas contribuciones al estudio de la lengua en contexto social*

2008 – 792 pp., cuadr. €24,00

INDICE: *Penencias plenarias:* J. L. Blas Arroyo: Aspectos estructurales y sociolingüísticos de una variedad de contacto: el español de la Comunidad valenciana — L. Payrató: Discurso, multimodalidad y pluringüismo. Interrelaciones, interpretaciones y ejemplos — T. A. van Dijk: Racism and the press in Spain — 1. *Análisis del discurso: estrategias y tipologías:* A. Alameda: La prensa española ante la cuestión de Gibraltar: un análisis crítico del discurso de artículos editoriales — C. Aliagas & al.: Discurso y sociedad en las clases de lengua materna: leer la ideología y comprender críticamente — A. Álvarez Platero & al.: Protocolos de comunicación en web: el portfolio europeo de las lenguas y los weblogs — A. Ayora del Olmo: Análisis del discurso parlamentario español en el debate sobre el

estado de la nación 2006 — B. Bellés-Fortuño: Spoken academic discourse: the effects of students' participation in north-american and british lectures. A comparative study — E. Cámara Arenas: Atribución causal e interpretación: aplicaciones de la teoría de la covarianza al análisis del discurso — L. Camacho Fernández: Del enunciado a la enunciación: la representación de los aspectos no verbales del discurso en la interacción oral — P. Danler: Los objetivos sociodiscursivos de las distintas realizaciones argumentales en francés — M. A. García Canelles: El compromiso estético y social de la ironía románticas: «poetisch leben» — M. L. Gea Valor: 'Great, brilliant, simply unputdownable!': exaggerated praise in online customers' reviews — R. Olaeta Rubio / M. Cundín Santos: Expresiones eufemísticas en la prensa diaria — P. Tejada Tello: De los apodos y motes de toda la vida a los nicks del ciberhabla. Hacia una caracterización lingüística de los chats a partir de los nicks — M. Velasco Sacristán: Hacia una superación del sexismo semiótico en el discurso publicitario — J. Vellón Lahoz: El discurso del poder en el debate político: entre la autoridad y la legitimación — 2. *Estudios sobre (des)cortesía y construcción de la imagen en el discurso*: L. Barberá / J. Vellón: Imagen social e información en un conflicto urbano: el caso «Mestrets» — M. E. Brenes Peña: Funciones estratégicas de la interrupción en los debates televisivos y su relación con la (des)cortesía verbal — A. Campos / M. J. Marín: Qui som nosaltres i qui són els altres? Marques de persona en la campanya de l'Estatut de Catalunya — A. M. Estrada: Evidencialidad y cortesía: ¿mentira o malentendido intercultural? — M. E. Gómez Sánchez: La configuración de la imagen pública: actividades de imagen en la entrevista política — J. Kowalska Zapasek: Linguistic globalisation: the influence of english on national identities — N. I. López Sako: Is «positive face» a universally valid concept?: toward a new model of face in politeness theory — E. Manero Richard: ¿Qué saben los hablantes sobre la cortesía lingüística? Algunos refranes españoles referidos a la cortesía — M. A. Moreno Lara: Metáfora y lenguaje político-periodístico: «Francia herida» — M. Padilla Cruz: On the (im)politeness of phatic utterances in the UK and USA — P. Tejada Caller: Construcciones cambiantes de la identidad ajena: hetero-imagen inglesa en la Real Academia Española — A. Vargas Amésquita: Género y discurso teatral: la imagen de la madre-esposa en el teatro de la revolución mexicana (1904-1944) — 3. *Norma, usos y variación lingüística*: M. Areta Lara: Formulismo notarial y marcas de oralidad en declaraciones matrimoniales de los siglos XVI-XVII: la expresión de la modalidad — M. L. Arnal Purroy: Niveles socioculturales y léxico dialectal en el vocabulario disponible de Aragón — M. Casanova: Anglicismos en el léxico disponible de Castellón — B. Chela-Flores: Rasgos entonativos del español hablado en Venezuela: el enunciado declarativo — J. Costa i Carreras: El canvi lingüístic segons Pompeu Fabra (1891-1948) — V. Edeso Natalias: Estudio de las formas ¿eh? y ¿no? en el discurso — M. J. García Folgado / M. Velando Casanova: Aportaciones del *Diccionario panhispánico de dudas* a la morfosintaxis del español — A. Huygens: El léismo en Andalucía: una radiografía sociolingüística — F. Llopis Rodrigo: Disponibilitat lèxica del valencià: classificació dels fenòmens de contacte lingüístic — J. Prado Aragonés / M. V. Galloso Camacho: La variable sexo en el léxico disponible de alumnos de primaria y bachillerato de Huelva: resultados cuantitativos — A. Serradilla Castaño: Una diferencia sociolingüística en el uso de las fórmulas superlativas en español medieval — 4. *Multilingüismo, interculturalidad y contacto de lenguas*: R. Casenoves Ferrer: DMLX: un programa informático para evaluar la revitalización y proyectar tendencias de conocimiento y uso lingüísticos — A. Costa & al.: El multilingüisme des del bilingüisme: les representacions dels estudiants de magisteri envers la diversitat lingüística — C. di Franco: La relación entre el aprendizaje del español como lengua extranjera y las actitudes lingüísticas — D. Fasla: El árabe como lengua fuente en los préstamos léxicos vigentes en francés magrebí — J. García González: Viejos problemas desde nuevos enfoques: los arabismos en el español medieval desde la perspectiva de la sociolingüística — S. Gómez Martínez: Una nueva aproximación al concepto de orientación en el ámbito de aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas

y su aplicación en el marco universitario español — C. Illamola: La expresión de futuro en el español de Cataluña. Un posible caso de confluencia lingüística — M. Pujol Berché: El papel de la escuela ante la inmigración y la diversidad lingüística — B. Sarrionandia Gurtubay: Tipología de estrategias comunicativas entre hablantes euskaldunizados — L. Usó Vicedo: Creencias y modelos de representación sobre la enseñanza de la pronunciación en E/LE — C. Valero Garcés: Proyecto *Universidad de Alcalá: Universidad para la investigación* — M. Wicherek: Los anglicismos en las lenguas española y polaca: un análisis contrastivo — M. I. Andúgar Andreu: Introducción de la fraseología en la clase de alemán.

019 Bousfield, D. / M. A. Locher, eds.: *Impoliteness in Language. Studies on its Interplay with Power in Theory and Practice*
2008 – viii + 346 pp. €34,95

020 Bower, C. / B. Evans / L. Miceli, eds.: *Morphology and Language History. In Honour of Harold Koch*
2008 – x + 364 pp. €121,50

INDICE: 1. *Genetic Relatedness:* B. Alpher & al.: Western Rorres strait language classification and development — P. K. Austin: The classification of pinikura, western Australia — M. Donohue: Bound pronominals in the west papuan languages — M. Sharpe: Alawa and its neighbours: enigma variations 1 and 2 — J. Simpson: Reconstructing pre-warumungu pronominals — 2. *Reconstruction:* A. Andrews: Splitting vs. lumping in morphological analysis: evidence from greek — P. Black: Pronominal accretions in pama-nyungan — J. Giacom: Associated eating and movement: further examination of yuwaalaraay gamilaraay verb suffixes — M. Harvey: The origin of conjugation markers in australian languages — L. Hercus / S. Morey: Some remarks on negatives in southeastern Australia — J. H. Jasanoff: *g^hes-, *(z)g^hes-, *(s)g^hesh₂? The PIE root for 'extinguish/go out' — G. Koch / M. Turpin: The language of central australian aboriginal songs — W. B. McGregor: The origin of noun classes in worrorran languages — H. C. Melchert: Hittite *duwân* (*parâ*) — L. Miceli: Morphological reconstruction and australian languages — D. Nash: Warlpiri verb roots in comparative perspective — P. Rose: Oujiang wu tones and acoustic reconstruction — P. Sidwell: Issues in the morphological reconstruction of proto-mon-khmer — 3. *Processes of Change:* C. Donohue: Case selection old and new basque — B. Evans: Third person plural as a morphological zero: object marking in marovo — A. J. Liddicoat / T. J. Curnow: The morphological development of the perfect in Jersey norman french — P. McConnell: Grand-daddy morphs: the importance of suffixes in reconstructing pama-nyungan kinship — K. Schulte: Morphology of *the eggs*, and what it can tell us about romanian nominal inflection — J. C. Smith: The refunctionalisation of first person plural inflection in tiwi — X. Zhu: A chain vowel raising in the early history of chinese.

021 Bowles, H. / P. Seedhouse, eds.: *Conversation Analysis and Language for Specific Purposes*
2007 – 334 pp. €75,00

INDICE: P. Seedhouse / K. Richards: Describing and analysing institutional varieties of interaction — G. Pallotti: Conversation analysis: methodology, machinery and application to specific settings — K. Richards: Knowing when to 'no': aspects of alignment in professional relationships — S. Walsh

/ A. O'Keeffe: Applying CA to a modes analysis of higher education spoken academic discourse — L. Gavioli / N. Maxwell: Interpreter intervention in mediated business talk — A. Burns / S. Moore: Conversation analysis and the accounting classroom: exploring implications for LSP teaching — C. Varcasia: English, German and Italian responses in telephone service encounters — A. Packett: Teaching institutional talk: A conversation analytic approach to broadcast interviewing — J. Wong: Answering my call: a look at telephone closings — H. Bowles / P. Seedhouse: Interactional competence and the LSP classroom.

022 Boyer, H. / M.-A. Paveau, eds.: *Mots*, 86 — 2008: *Toponymes. Instruments et enjeux*

2008 — 143 pp. €17,00

INDICE: Dossier: H. Boyer / M.-A. Paveau: Présentation — H. Boyer: Fonctionnements sociolinguistiques de la dénomination toponymique — M.-A. Paveau: Le toponyme, désignateur souple et organisateur mémoriel. L'exemple du nom de bataille — E. Yasri-Labrique: La Turquie, terre eurasiatique et république bicéphale. *Ankara et Istanbul* dans la presse française — G. Cislaru: Le nom de pays comme outil de représentation sociale — *Varia*: N. Garric: Le discours patronal, un exemple de discours économique? — F. de la Bretèque: Le langage de mai 68 dans la mémoire du cinéma de fiction. *Milou en mai*, de Louis Malle — G. Calbris: La tête de Nicolas Sarkozy, ou les fonctions des gestes de la tête durant l'énonciation — *Comptes rendus de lecture*.

023 Brissaud, C. / J.-P. Jaffré / J.-C. Pellat, eds.: *Nouvelles recherches en orthographe*. Actes des journées d'études des 14 et 15 juin 2007, Université de Strasbourg

2008 — 215 pp. €29,00

INDICE: J.-P. Jaffré / J.-C. Pellat: Sémigraphie et orthographe: le cas du français — M.-A. Akinci: Apprendre une orthographe transparente: le cas du turc — C. Galan: L'«orthographe» mixte du japonais: le libre choix du scripteur — F. Gadet: Variation et polygraphie: les écrits électroniques — B. Lété: La consistance phonographique: une mesure statistique de la complexité orthographique — P. Largy: De la perméabilité de la syntaxe: le cas de l'accord sujet-verbe — M. Fayol: L'apprentissage de la morphologie du nombre — A. Camenisch / S. Petit: Les mathématiques et l'apprentissage du pluriel des noms au cycle 2 — F. Henique / M. Makassikis: Sémigraphie et didactique de l'orthographe française — D. Cogis: Morphographie et didactique, au carrefour des recherches — C. Péret & al.: Les professeurs des écoles entrant dans le métier et la norme orthographique.

024 Cao, D.: *Translating Law*

2007 — 208 pp. €52,00

025 Cienki, A. / C. Müller, eds.: *Metaphor and Gesture*

2008 — ix + 306 pp., fig. €104,00

INDICE: A. Cienki / C. Müller: Introduction — A. Cienki: Why study metaphor and gesture? — G. Calbris: From left to right...: Coverbal gestures and their symbolic use of space — R. F. Williams: Gesture as a conceptual mapping tool — R. Núñez: A fresh look at the foundations of mathematics: gesture and the psychological reality of conceptual metaphor — I. Mittelberg: Peircean semiotics

meets conceptual metaphor: iconic modes in gestural representations of grammar — D. McNeill: Unexpected metaphors — J. Montredon & al.: Catchment, growth point, and spatial metaphor: analyzing Derrida's oral discourse on deconstruction — F. Parrill: Form, meaning, and convention: a comparison of a metaphorical gesture with an emblem — C. Müller: What gestures reveal about the nature of metaphor — *Commentaries on the Value of Studying Metaphor and Gesture from the Perspectives of Different Disciplines*: R. W. Langacker: Metaphoric gesture and cognitive linguistics — N. Quinn: Metaphoric gesture and cultural analysis — J. Streeck: Metaphor and gesture: a view from the microanalysis on interaction — A. R. Hougaard / G. R. Hougaard: Implications of cognitive metaphor and gesture studies for ethn methodology and conversation analysis and vice versa — S. Wilcox: Sign and gesture: towards a new paradigm — P. Bouissac: The study of metaphor and gesture: a critique from the perspective of semiotics — G. Lakoff: The neuroscience of metaphorical gestures: why they exist — R. W. Gibbs, Jr.: Metaphor and gesture: some implications for psychology.

026 Darrault-Harris, I. / J. Fontanille, eds.: *Les âges de la vie. Sémiotique de la culture et du temps*. Contributions issues du congrès national de l'Association française de sémiotique (Lyon, juillet 2004)

2008 – viii + 382 pp., fig. €24,00

INDICE: I. Darrault-Harris / J. Fontanille: Présentation – Une sémiotique des âges de la vie? — 1. *Les âges de la vie dans la théorie sémiotique*: S. Badir: La sémiotique et la vie — P. Boudon: Le monde de l'adolescence ou la perte de l'autorité — D. Ducard: L'idole des jeunes. Discours sur la violence des images — J. Fontanille: Âges de la vie: les régimes temporels du corps — 2. *Âges et formes de vie*: M. Colas-Blaise: Les âges de la vie chez Julien Gracq. Le jeu, l'enfance et le mythe: enjeux et stratégies — L. Ruiz Moreno: La vieillesse, la perte modale vs la mémoire et l'attente — J.-M. Wirotius: La vieillesse et le handicap dans les textes réglementaires et le discours médical: application de normes sociales et changement de forme de vie — 3. *Exploitations stratégiques des représentations de l'âge*: E. Bertin: La séduction par la tension. L'efficacité des stratégies de tensions sémiotiques pour séduire les jeunes adultes? — M. Bonhomme: Stratégies publicitaires dans les représentations du vieillissement et de la vieillesse — I. Garcin-Marrou: Jeunesse, altérité, insécurité: les stratégies sociopolitiques dans la presse écrite — D. L. Pessoa de Barros: Exploitations stratégiques des représentations de l'âge dans les publicités bancaires — P. Quinton: Avoir l'âge de ses images — 4. *Compétences et cultures de la jeunesse et de la vieillesse*: E. Bordon & al.: Interprétation de pictogrammes: genèse d'une compétence — A. Dommes / M.-L. Le Rouzo: Un exemple de spécification psycholinguistique des compétences des âges: les différences interâges dans la compréhension du langage — R. de Castro Monteiro: Nier le miroir: la construction sémiotique de simulacres d'âge dans la musique de masse brésilienne — I. Klock-Fontanille: Le tag, l'écriture réinventée? — I. Dorrault-Harris: Un modèle génératif des comportements et discours adolescents.

027 De Cuyper, L.: *Limiting the Iconic. From the Metatheoretical Foundations to the Creative Possibilities of Iconicity in Language*

2008 – xiii + 286 pp. €115,50

INDICE: Language and reality in early greek thought: tracing back the roots of iconicity in language — «L'arbitraire du signe»: A saussurian dogma? — Iconicity: a semiotic approach — Jakobson's quest for the essence of language: a prelude to a theory of linguistic iconicity — Iconicity in language: general classification and specific principles — Cognitive foundations for iconicity in language — Double negation: an iconic account.

028 Delbecque, N. / B. Cornillie, eds.: *On Interpreting Construction Schemas. From Action and Motion to Transitivity and Causality*

2007 – ix + 369 pp. €98,00

INDICE: N. Delbecque / B. Cornillie: Introduction — V. Vázquez Rozas: A usage-based approach to prototypical transitivity — E. Roegiest: Transitivity and referentiality in spanish and rumanian — R. Halevy: Transitive verbs with non-accusative alteration in hebrew: cross-language comparison with english, german and spanish — C. Broccias: Unsubcategorized objects in english resultative constructions — C. Donohue: Complex predicates in basque — J. Toyota: An adversative passive in english: in search of origins — A. Soares da Silva: Verbs of letting: some cognitive and historical aspects — J. M. García-Miguel: Syntactic and semantic integration in the spanish causative-reflexive construction — R. Maldonado: Soft causatives in spanish — N. Schmidt: Two causal alternatives: *carry* vs. *push* type constructions in english — Y. Morimoto: Grammar of «manner of motion» verbs in english and spanish: between lexicon and syntax — L. Filipovic: On the nature of lexicalization patterns: a cross-linguistic inquiry — D. Stosic: The semantics of space: a study of the prefix *pro-* in serbian.

029 Dolon, R. / J. Todolí, eds.: *Analysing Identities in Discourse*

2008 – xi + 204 pp. €110,50

INDICE: 1. *Introduction:* H. Grad / L. Martín Rojo: Identities in discourse: an integrative view — 2. *Discursive Construction of Identity in Educational Contexts:* L. Martín Rojo: Imposing and resisting ethnic categorization in multicultural classrooms — Y. Liu: The construction of patriotic discourse in chinese basal readers — N. Peled-Elhanan: The denial of palestinian national and territorial identity in Israeli schoolbooks of history and geography 1996-2003 — 3. *National and Cultural Identity:* H. Grad: The discursive building of european identity: diverse articulations of compatibility between european and national identities in Spain and the UK — L. M. Hussein: 9-11 response(s): three arab-american groups respond discursively to the attacks of september 11, 2001 — 4. *Identity Construction and Human Suffering:* S. Ehrlich: Sexual assault trials, discursive identities and institutional change — L. Mei / Lee S. Meng Hui: The representation of PLWHAs and the dangerous 'other'.

030 Dotoli, G., ed.: *L'architecture du dictionnaire bilingue et le métier du lexicographe*. Acts des journées italiennes des dictionnaires. Premières journées, Capitolo

- Monopoli, 16-17 avril 2007

2007 – 300 pp. €35,50

INDICE: A. Rey: Le pont interculturel — J. Pruvost: Des dictionnaires monolingues aux dictionnaires bilingues? — G. Williams: De l'architecture des sources à l'architecture de l'entrée: le rôle du corpus — I. J. Kernerman: Autour d'un projet des dictionnaires bilingues d'apprentissage — M. Back: Architecture d'un dictionnaire bilingue d'apprentissage: Le Robert «Junior bilingue» — G. Dotoli: Discours et mémoire du dictionnaire bilingue — M. Fourment-Berni Canani: La place de la contrastivité dans l'élaboration d'un dictionnaire bilingue — J. Lillo: Le *Grand dictionnaire français-italien...*, le *Gran dizionario italiano-francese* de A. Sergeant, A. Strambio et L. Tassi (1855-1859) — F. Chessa: Langues de spécialité et traduction: l'agronomie dans les dictionnaires bilingues — M. Lo Nostro: Astuces typographiques à l'aide de l'architecture des dictionnaires bilingues et des stratégies de consultation — J. Altmanová: «Obscure clarté» des créations lexicales dans les dictionnaires bilingues français-italien: le cas des mots abrégés et du verlan — C. Boccuzzi: Traitement de l'anglicisme dans un corpus de dictionnaires bilingues — M. Selvaggio: Le football ou l'esprit mythique du

langage. Présentation du nouveau «Glossaire français-italien du football» — N. Minerva: D'hier à aujourd'hui: architectures en regard — V. Zotti: Les micro-architectures d'un nouveau dictionnaire bilingue: de la création d'une DTD à la construction d'un projet lexicographique — A. Farina: Les marques de domaine dans les dictionnaires bilingues généraux français-italien. L'exemple du vocabulaire de la médecine — M. Barsi: Le *Nuovo Garzanti di francese* de 1992: un dictionnaire à la charnière de deux époques — M. Murano: Quelques réflexions sur le traitement des séquences figées dans les dictionnaires bilingues français-italien — M. Centrella: Le lexique informatique dans les dictionnaires bilingues français-italien: nouveaux mots, nouveaux sens — D. Ostuni: Dictionnaire bilingue et francophonie — F. Perilli: Quand la langue va au spectacle. Les écarts culturels du lexique théâtral dans les dictionnaires bilingues français-italien.

031 Eckardt, R. / G. Jaeger / T. Veenstra, eds.: *Variation, Selection, Development. Probing the Evolutionary Model of Language Change*

2008 – viii + 408 pp. €98,00

INDICE: *Survey:* A. Rosenbach: Language change as cultural evolution: evolutionary approaches to language change — *Formal Approaches:* B. Clark & al.: Language change as a source of word order correlations — R. van Rooij: Evolutionary motivations for semantic universals — T. Satterfield: Back to nature or nurture: using computer models in creole genesis — *Forces in Language Change:* E. van Gelderen: Economy of merge and grammaticalization: two steps in the evolution of language — W. Kusters: Prehistoric and posthistoric language in oblivion — E. C. Traugott: Grammaticalization, constructions and the incremental development of language: suggestions from the development of degree modifiers in english — *Cognitive Foundations:* A. Kihm: The two faces of creole grammar and their implications for the origin of complex language — M. Krifka: Functional similarities between bimantal coordination and topic/comment structure — J. McWhorter: Inflectional morphology and universal grammar: *post hoc* versus *propter hoc* — M. Tomasello: Why don't apes point?

032 Fabricius-Hansen, C. / W. Ramm, eds.: *'Subordination' versus 'Coordination' in Sentence and Text. A Cross-Linguistic Perspective*

2008 – vi + 359 pp. €115,50

INDICE: C. Fabricius-Hansen / W. Ramm: Editor's introduction: Subordination and coordination from different perspectives — 1. *General and Theoretical Issues:* M. Stede: RST revisited: disentangling nuclearity — H. Blühdorn: Subordination and coordination in syntax, semantics, and discourse: evidence from the study of connectives — 2. *Cross-Linguistic Approaches:* C. Cosme: A corpus-based perspective on clause linking patterns in english, french and dutch — K. Solfeld: Sentence splitting – and strategies to preserve discourse structure in german-norwegian translations — W. Ramm: Upgrading of non-restrictive relative clauses in translation: a change in discourse structure? — M. Carroll & al.: Subordination in narratives and macro-structural planning: a comparative point of view — 3. *Monolingual Studies:* A. Holler: German dependent clauses from a constraint-based perspective — M. Averintseva-Klisch: To the right of the clause: right dislocation vs. afterthought — L. Delort: Exploring the role of clause subordination in discourse structure: the case of french *avant que* — M. Franke: Pseudo-imperatives and other cases of conditional conjunction and conjunctive disjunction — I. Reich: From discourse to «odd coordinations»: on asymmetric coordination and subject gaps in german — 4. *Diachronic Perspectives:* R. Lühr: Old indic clauses between subordination and coordination — S. Petrova / M. Solf: Rhetorical relations and verb placement in the early germanic languages: a cross-linguistic study.

033 Fortanet Gómez, I. / C. A. Räisänen, eds.: *ESP in European Higher Education. Integrating Language and Content*

2008 – vi + 285 pp. €104,00

INDICE: 1. *ESP/EAP in Western Europe post-Bologna*: C. Räisänen / I. Fortanet-Gómez: The state of ESP teaching and learning in western european higher education after Bologna — 2. *Theoretical and Educational Approaches to the Teaching and Learning of ESP/EAP*: R. Wilkinson: Locating the ESP space in problem-based learning: english-medium degree programmes from a post-Bologna perspective — D. Dressen-Hammouda: Aligning EAP writing pedagogies across european universities: a case study from France — R. E. Lankamp: Curriculum change as a result of the introduction of the masters program: designing and implementing a european online thesis training course — A.-M. Eriksson / M. Gustafsson: Tackling transfer and transferability: ESP/EAP design for learning beyond templates — 3. *Integrating Content and Language (National Adaptations)*: M. F. Ruiz-Garrido / J. C. Palmer-Silveira: Content learning in business communication: a teaching experience within the new european framework — B. Planken / C. Nickerson: Business english and the Bologna declaration in the Netherlands: integrating business communication practice, content and research — C. Gattoni: Business is booming: rethinking business presentations in response to the Bologna reforms — M. Solly: Implementing the Bologna process in Italy: a distinctive approach to language learning in domain-specific contexts — A. Bocanegra-Valle: Learning to learn in ESP: fostering lifelong learning in european higher education under Bologna requirements — S. Krausse: On the role of student research in the ESP classroom: a call for sustainable language skills — 4. *English as the Medium of Teaching and Communication: Courses for Staff*: A. Räisänen: Tuning ESP/EAP for mobility, employability and expertise: a pedagogical process of change in focus, insight, and practice — C. Benson & al.: Preparing for international masters degrees at Stockholm university and the Royal institute of technology in Stockholm.

034 Fortune, T. W. / D. J. Tedick, eds.: *Pathways to Multilingualism. Evolving Perspectives on Immersion Education*

2008 – 248 pp. €35,50

035 Frank, R. M. & al., eds.: *Body, Language and Mind, 2: Sociocultural Situatedness*

2008 – xiii + 436 pp. €98,00

INDICE: R. M. Frank: Introduction: Sociocultural situatedness — A) *The Dynamics of Cultural Categorization*: R. Pires de Oliveira / R. de Souza Bittencourt: An interview with Mark Johnson and Tim Rohrer: from neurons to sociocultural situatedness — P. Violi: Beyond the body: towards a full embodied semiosis — M. Kimmel: Properties of cultural embodiment: lessons from the anthropology of the body — F. Sharifian: Distributed, emergent cultural cognition, conceptualisation and language — E. Bernárdez: Collective cognition and individual activity: variation, language and culture — B) *The Sociocultural Situatedness of Scientific Discourse*: B. H. H. Larson: Entangled biological, cultural and linguistic origins of the war on invasive species — J. Hilferty / O. Vilarroya: In search of development — R. M. Frank: The language-organism-species analogy: a complex adaptive systems approach to shifting perspectives on «language» — C) *Sciocultural Situatedness in Lexical and Usage-Based Approaches to Metaphor*: K. Queller: Toward a socially situated, functionally embodied

lexical semantics: the case of (*all over*) — A. Musolf: The embodiment of Europe: how do metaphors evolve? — R. Temmerman: Sociocultural situatedness of terminology in the life sciences: the history of splicing — D) *Exploring the Sociocultural Situatedness of Language and Cognition*: J. Zinken & al.: Discourse metaphors — N. Yu: The relationship between metaphor, body and culture — G. Kristiansen: Idealized cultural models: the group as a variable in the development of cognitive schemata.

036 Frehner, C.: *Email - sms - mms. The Linguistic Creativity of Asynchronous Discourse in the New Media Age*

2008 – 294 pp., fig., tabl. €66,00

037 Freitas, E. Simões Lucas: *Taboo in Advertising*

2008 – xix + 214 pp., fig. €98,80

038 Fuertes Olivera, P. A. / A. Arribas Baño: *Pedagogical Specialised Lexicography. The Representation of Meaning in English and Spanish Business Dictionaries*

2008 – ix + 165 pp., tabl. €95,00

039

S. GRANGER / F. MEUNIER, eds.

PHRASEOLOGY

An Interdisciplinary Perspective

2008 — xxviii + 422 pp. 131,50

INDICE: 1. *Phraseology: Theory, Typology and Terminology*: S. T. Gries: Phraseology and linguistic theory: a brief survey — S. Granger / M. Paquot: Disentangling the phraseological web — W. Martin: A unified approach to semantic frames and collocational patterns — M. Omazic: Processing of idioms and idiom modifications: a view from cognitive linguistic — M. H. Svensson: A very complex criterion of fixedness: non-compositionality — G. Philip: Reassessing the canon: 'fixed' phrases in general reference corpora — 2. *Corpus-Based Analysis of Phraseological Units*: P. J. L. Arnaud & al.: Adjective + noun sequences in attributive or NP-final positions: observations on lexicalization — K. Wikberg: Phrasal similes in the BNC — H. Lindquist / M. Levin: *Foot and mouth*: the phrasal patterns of two frequent nouns — G. C. Williams: The good

Continúa en la pág. 15

Lord and his works: a corpus-driven study of collocational resonance — M. Maclagan & al.: Fixed expressions, extenders and metonymy in the speech of people with Alzheimer's disease — 3. *Phraseology across Languages and Cultures*: J.-P. Colson: Cross-linguistic phraseological studies: an overview — E. Piirainen: Figurative phraseology and culture — A. Sabban: Critical observations on the culture-boundness of phraseology — E. Piirainen: Phraseology in a european framework: a cross-linguistic and cross-cultural research project on widespread idioms — C. Cosme / G. Gilquin: Free and bound prepositions in a contrastive perspective: the case of *with* and *avec* — P. Ishida: Contrastive idiom analysis: the case of japanese and english idioms of anger — O. Mudraya & al.: Automatic extraction of translation equivalents of phrasal and light verbs in english and russian — 4. *Phraseology in Lexicography and Natural Language Processing*: R. Moon: Dictionaries and collocation — U. Heid: Computational phraseology: an overview — C. Tschichold: A computational lexicography approach to phraseologisms — B. Orliac: Extracting specialized collocations using lexical functions — J.-M. Pazos Bretaña / A. Pamies Bertrán: Combined statical and grammatical criteria for the retrieval of phraseological units in an electronic corpus — *Envoi*: J. Sinclair: The phrase, the whole phrase, and nothing but the phrase.

040 Gómez González, M. A. / J. L. MacKenzie / E. M. González, ed: *Languages and Cultures in Contrast and Comparison*

2008 – xxii + 364 pp. €110,50

INDICE: 1. *Information Structure*: A. Fetzer: Theme zones in contrast: an analysis of their linguistic realization in the communicative act of a non-acceptance — M. Hannay / E. Martínez Caro: Last things first: a FDG approach to clause-final focus constituents in spanish and english — J. K. Gundel: Contrastive perspectives on cleft sentences — I. Magnus: The position of adverbials and the pragmatic organization of the sentence: a comparison of french and dutch — 2. *Lexis in Contrast*: A. Viberg: Swedish verbs of perception from a typological and contrastive perspective — T. Fretheim / N. A. A. Amfo: 'Abroad' and semantically related terms in some european languages and in akan (Ghana) — G. Pounds: The expression of emotion in italian and english fairy tales — F. Rodríguez González: The feminine stereotype in gay characterization: a look at english and spanish — 3. *Contrastive Perspectives on SLA*: A. H. Jucker: Communicative tasks across languages: movie narratives in english, in english as a foreign language and in german — R. Fernández Fuertes & al.: Linguistic theory and bilingual systems: simultaneous and sequential english/spanish bilingualism — E. D. Benson / M. P. García Mayo: Awareness of orthographic form and morphophonemic learning in EFL — F. Gutiérrez Díez: Contrastive intonation and error analysis: tonality and tonicity in the interlanguage of a group of spanish learners of english.

041 Grossmann, F. / S. Plane, eds.: *Les apprentissages lexicaux: lexique et production verbale. Vers une meilleure intégration des apprentissages lexicaux*

2008 – 273 pp., cuadr. €20,00

INDICE: 1. *La dynamique de l'apprentissage lexical*: K. Duvignau / C. Garcia-Debanç: Un appren-

tissage du lexique verbal par proximité sémantique: quand la représentation lexicale facilite la tâche d'écriture — E. Nonnon: Apprendre des mots, construire des significations: la notion de polysémie à l'épreuve de la transdisciplinarité — P. Cappeau: La recherche du mot juste à l'oral — J.-C. Chabanne & al.: Les enjeux lexicaux de la lecture littéraire — 2. *Les aides lexicales à l'écriture*: A. Florin & al.: Favoriser le développement des compétences lexicales et métalexicales en vue d'une aide à la production de textes au cycle 3 — C. Doquet-Lacoste: Approche contextuelle du sens et activités lexicologiques à l'école élémentaire — A.-L. Jousse & al.: Du dictionnaire au site lexical pour l'enseignement/apprentissage du vocabulaire — 3. *Ecrire les émotions, les sentiments et les sensations*: C. Masseron: Pour une topique de la peur: aspects psychologiques, sémiotiques, linguistiques — F. Grossmann & al.: Quand l'écriture n'empêche pas les sentiments... Quelques propositions pour mieux intégrer la dimension lexicale — I. Novakova / E. Boucheva: Les collocations du type *avoir ou être + Nom de sentiment* en français et en russe. Aspects linguistiques et didactiques — R. Bannour & al.: Quand des lycéens et des étudiants rendent compte de leurs émotions... Effets de leur niveau d'appréhension et du thème rédactionnel — S. Branca-Rosoff & al.: Linguistique de corpus et didactique du lexique: la mise en mots des sensations dans une classe de CE1.

042 Guijarro Fuentes, P. / M. P. Larrañaga / J. Clibbens, eds.: *First Language Acquisition of Morphology and Syntax. Perspectives across Languages and Learners*

2008 – vi + 302 pp. €110,50

INDICE: Introduction: First language, first language bilingualism and language impairment competence — C. Parisse: Left-dislocated subjects: a construction typical of young french-speaking children? — G. Gordishevsky / J. Schaeffer: The development and interaction of case and number in early russian — M. R. Westergaard: Verb movement and subject placement in the acquisition of word order: pragmatics or structural economy? — M. Schönenberger: Three acquisition puzzles and the relation between input and output — L. Escobar / V. Torrens: Three acquisition of universal quantifiers in spanish — S. Armon-Lotem: Subject-object asymmetry in children's comprehension of sentences containing logical words — M. Bonnesen: On the «vulnerability» of the left periphery in french/german balanced bilingual language acquisition — P. Larrañaga: The subjects of unaccusative verbs in bilingual basque/spanish children — T. Kupisch: Dominance, mixing and cross-linguistic influence: on their relation in bilingual development — A. Perovic: A cross-linguistic analysis of binding in Down syndrome — N. Müller / A. Pillunat: Balanced bilingual children with two weak languages: a french/german case study.

043 Gussenhoven, C. / T. Riad, eds.: *Tones and Tunes, 2: Experimental Studies in Word and Sentence Prosody*

2007 – xiv + 415 pp., fig. €98,00

INDICE: 1. *Perception and Processing*: J. T. Gandour: Neural substrates underlying the perception of linguistic prosody — J. Liang / V. J. van Heuven: Chinese tone and intonation perceived by L1 and L2 listeners — I. Yuen: Declination and tone perception in cantonese — M. D'Imperio & al.: Effects of tonal alignment on lexical identification in italian — A. Chen: Language specificity in the perception of continuation intonation — S.-A. Jun: The intermediate phrase in korean: evidence from sentence processing — 2. *Tones in Speech Production*: J. Kingston: Segmental influences of F0: automatic or controlled? — Yu-ching Kuo & al.: The phonetics and phonology of apparent cases of iterative

tonal change in standard chinese — J. Fon / Hui-ju Hsu: Positional and phonotactic effects on the realization of dipping tones in Taiwan mandarin — Ho-hsien Pan: Initial strengthening of lexical tones in taiwanese — M. Dalton / A. N. Chasaide: Melodic alignment and micro-dialect variation in Connemara irish — A. Arvaniti: On the presence of final lowering in british and american english — H. Truckenbrodt: Upstep of edge tones and of nuclear accents — M. Baltazani: Intonation of polar questions and the location of nuclear stress in greek.

044 Harbour, D.: *Morphosemantic Number. From Kiowa Noun Classes to Ug Number Features*

2008 – xvi + 220 pp. €53,45

045 Haspelmath, M. / M. S. Dryer / D. Gil / B. Comrie: *The World Atlas of Language Structures*

2005 – 710 pp., lám.col., 1 CD-ROM €588,00

046 Haznedar, B. / E. Gavrusseva, eds.: *Current Trends in Child Second Language Acquisition. A Generative Perspective*

2008 – vi + 363 pp. €110,50

INDICE: 1. *Introduction:* B. Haznedar / E. Gavrusseva: Recent perspectives in child second language acquisition — T. Ionin: Progressive aspect in child L2-english — J. M. Meisel: Child second language acquisition or successive first language acquisition? — 2. *The Acquisition of D-Elements:* S. Brouwer & al.: Misrepresentation of dutch neuter gender in older bilingual children? — V. Chondrogianni: Comparing child and adult L2 acquisition of the greek DP: effects of age and construction — 3. *Morphological Variability:* E. Gavrusseva: The development of copula and auxiliary *be* and overgeneration of *be* in child L2 english — P. Prévost: Truncation in child L2 acquisition: evidence from verbless utterances — M. Mobaraki & al.: The status of subjects in early child L2 english — V. Geçkin / B. Haznedar: The morphology/syntax interface in child L2 acquisition: evidence from verbal morphology — 4. *Comparisons of Child L1, Child L2 and Adult L2:* E. Blom: Testing the domain-by-age model: inflection and placement of dutch verbs — S. Unsworth: Comparing child L2 development with adult L2 development: how to measure L2 proficiency — 5. *Typical vs. Atypical Child L2 Acquisition:* J. Paradis: Tense as a clinical marker in english L2 acquisition with language delay/impairment.

047 Hinterwimmer, S.: *Q-Adverbs as Selective Binders. The Quantificational Variability of Free Relatives and Definite Dps*

2008 – x + 289 pp. €98,00

048 Huettner, J. I.: *Academic Writing in a Foreign Language. An Extended Genre Analysis of Student Texts*

2007 – 337 pp., fig., tabl. €70,35

049 Iwata, S.: *Locative Alternation. A Lexical-Constructional Approach*
2008 – xiv + 237 pp., fig. €104,50

INDICE: Introduction — The previous analyses — A lexical-constructional account of the locative alternation — More on the location-as-object variant — Another look at putative non-alternating cases — The locative alternation and verb meaning — Types of verb meaning and types of alternation — Further issues — The locative alternation with verbs of removal — Morphologically complex cases — The locative alternation in Japanese — Summary and conclusion.

050 Jiménez Hurtado, C., ed.: *Traducción y accesibilidad. Subtitulación para sordos y audiodescripción para ciegos: nuevas modalidades de traducción audiovisual*

2007 – 287 pp., fig. €64,50

051 Kerbrat-Orecchioni, C.: *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement*

2008 – iv + 200 pp. €22,00

052 Kerbrat-Orecchioni, C. / V. Traverso, eds.: *Confidence / dévoilement de soi dans l'interaction*

2008 – viii + 446 pp. €148,00

053 King, K. A. & al., eds.: *Sustaining Linguistic Diversity. Endangered and Minority Languages and Language Varieties*

2008 – viii + 238 pp. €38,75

INDICE: 1. *Defining:* S. Romaine: Linguistic diversity, sustainability, and the future of the past — W. Y. Leonard: When is an «extinct language» not extinct? Miami, a formerly sleeping language — M. P. Lewis: Evaluating endangerment: proposed metadata and implementation — 2. *Documenting:* G. R. Guy / A. M. S. Zilles: Endangered language varieties: vernacular speech and linguistic standardization in Brazilian Portuguese — C. Mallinson: The linguistic negotiation of complex racialized identities by Black Appalachian speakers — E. McEwan-Fujita: Working at «9 to 5» Gaelic: speakers, context, and ideologies of an emerging minority language register — N. H. Hornberger: Voice and biliteracy in indigenous language revitalization: contentious educational practices in Quechua, Guarani, and Maori contexts — 3. *Developing:* T. Ó hÍearnáin: Endangering language vitality through institutional development: ideology, authority, and official standard Irish in the Gaeltacht — L. Huss: Scandinavian minority language policies in transition: the impact of the European Charter for Regional or Minority Languages in Norway and Sweden — P. D. Fallon: Language development in Eritrea: the case of Blin — T. L. McCarty & al.: Indigenous language policies in social practice: the case of Navajo — J. K. Peyton & al.: Heritage language education in the United States: a need to reconceptualize and restructure — W. Wolfram: Language diversity and the public interest — *Afterword:* E. Shohamy: At what cost? Methods of language revival and protection: examples from Hebrew — W. Labov: Unendangered dialects, endangered people.

054 Kittel, H. & al., eds.: *Übersetzung - Translation - Traduction. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung / An International Encyclopedia of Translation Studies / Encyclopédie internationale des sciences de traduction*, 2007 – xxxv + 737 pp. €428,00

055 Koerner, E. F. K.: *Universal Index of Biographical Names in the Language Sciences* 2008 – xvi + 286 pp. €131,50

056 Lewandowska-Tomaszczyk, B., ed.: *Asymmetric Events* 2008 – xii + 287 pp. €109,20

INDICE: 1. *Event Chains and Complex Events:* J. Newman / S. Rice: Asymmetry in english multi-verb sequences: a corpus-based approach — E. H. Casad: Asymmetries for locating events with cora spatial language — N. Delbecque: Spanish (*de*)*queísmo*: part/whole alternation and viewing arrangement — N. Kwon / M. Polinsky: What does coordination look like in a head-final language? — K. Thepkanjana: Verb serialization as a means of expressing complex events in thai — K. Izutsu / M. N. Izutsu: National asymmetry in syntactic symmetry: connective and accessibility marker interactions — 2. *Subordination, Nominalization, Modification:* R. W. Langacker: Subordination in cognitive grammar — S. Cristofaro: Asymmetric events, subordination, and grammatical categories — F. Lichtenberk: Asymmetry reversal — K. Horie & al.: Transparency vs. economy: how does adioukrou resolve the conflict? — K.-U. Panther: Relating participants across asymmetric events: conceptual constraints on obligatory control — A. Soares da Silva: The portuguese inflected infinitive and its conceptual basis — L. Heyvaert: The periphrastic realization of participants in nominalizations: semantic and discourse constraints — B. Lewandowska-Tomaszczyk: Asymmetries in participial modification.

057 López Couso, M. J. / E. Seoane, eds.: *Rethinking Grammaticalization. New Perspectives*. In Collaboration with T. Fanego 2008 – x + 355 pp. €116,00

INDICE: M. J. López-Couso / E. Seoane: Introduction: New perspectives on grammaticalization — W. Bisang: Grammaticalization and the areal perspective: the perspective of east and mainland southeast asian languages — P. Bourdin: On the grammaticalization of 'come' and 'go' into markers of textual connectivity — Z. Frajzyngier: Grammaticalization, typology and semantics: expanding the agenda — L. Gaeta: Mismatch: grammar distortion and grammaticalization — A. G. Ramat: Areal convergence in grammaticalization processes — K. Horie: The grammaticalization of nominalizers in japanese and korean: a contrastive study — T. Kuteva: On the *frills* of grammaticalization — M. Noonan: Nominalizations in bodic languages — S. Rhee: On the rise and fall of korean nominalizers — A. Simpson: The grammaticalization of clausal nominalizers in burmese — F. von Mengden: The grammaticalization cline of cardinal numerals and numeral systems — F. H. Yap / S. Matthews: The development of nominalizers in east asian and tibeto-burman languages.

058 López Valero, A. / E. Encabo Fernández: *Lenguaje, cultura y discriminación. La equidad comunicativa entre géneros* 2008 – 271 pp., fig., cuadr. €23,90

059 Lottgen, U. D. S. / J. Saura Sánchez, eds.: *Discourse and International Relations*

2007 – xiv + 365 pp. €82,00

INDICE: T. A. van Dijk: Macro contexts — I. Oukhanova-Shmygova: Culturally-biased speech behaviour patterns of russian and belarussian politicians — A. García Martínez / A. M. Sánchez Lázaro: Symbolic racism and its concretion in immigration — D. Scheu / E. Zamora Sánchez: Recontextualization in public discourse of the consequences of the east-west conflict: the case of José Couso — J. Saura Sánchez: Prototypical discourses: the linguistic construction of intercultural relations — M. D. López Maestre: Investigating language and ideology in discourse on immigration: a corpus-based critical approach — A. E. Fantini: Intercultural competence: exploring its multiple dimensions — G. B. Lee: Consuming cultures: translating the global, homogenizing the local — F. Villard: Europeanized culture, hybridity and the question of the intercultural in 1930s China: the position of Qu Qiubai (1899-1935) — D. Walton: Getting at language, power and ideology after 9/11: an intervention into 'Bushness studies' — A. E. Fantini: Exploring bilingualism: its development, use and effects — D. Sales Salvador: Awareness in an immigrant-receiving society: intercultural mediation and translation/interpretation in public services — R. Ortí Teruel: An approach to the arabic communicative model from the field of conversation analysis — I. Sada García: Intercultural education and educational centres abroad.

060 Mangan, S. S., ed.: *Mediating Discourse Online*

2008 – vii + 364 pp. €110,50

INDICE: 1. *Overview of Existing Research:* D. M. Chun: Computer-mediated discourse in instructed environments — C. S. Blyth: Research perspectives on online discourse and foreign language learning — 2. *Creating Collaboration:* N. H. Johnson: Postcards from the (turbulent) edge (of chaos): complexity theory and computer mediated communication — K. McBride / M. E. Wildner-Bassett: Interpersonal and intercultural understanding in a blended second culture classroom — A. Wanner: Creting comfort zones of orality in online discussion forums — 3. *Co-constructing Interactions:* C. R. Kost: Use of communication strategies in a synchronous CMC environment — N. van Deusen-Scholl: Online discourse strategies: a longitudinal study of computer-mediated foreign language learning — J. Reinhardt: Negotiating meaningfulness: an enhanced perspective on interaction in computer-mediated foreign language learning environments — R. Worth: Foreign language resistance: discourse analysis of online classroom peer interaction — 4. *Mediating Social Spaces:* L. Jin: Using instant messaging interaction (IMI) in intercultural learning — S. L. Thorne: Transcultural communication in open internet environments and massively multiplayer online games — 5. *Ethical Ramifications of Work in Online Environments:* L. Ortega / E. Zyzik: Online interactions and L2 learning: some ethical challenges for L2 researchers.

061 Matras, Y. / J. Sakel, eds.: *Grammatical Borrowing in Cross-Linguistic Perspective*

2007 – ix + 598 pp. €118,00

INDICE: J. Sakel: Types of loan: matter and pattern — Y. Matras: The borrowability of structural categories — M. Kossmann: Grammatical borrowing in tasawaq — J. Crass: Grammatical borrowing in k'abeena — F. K. Ameka: Grammatical borrowing in likpe (sekpelé) — V. A. de Rooij: Grammatical borrowing in katanga swahili — Y. Matras / M. Shabibi: Grammatical borrowing in Khuzistani arabic

— Y. Matras: Grammatical borrowing in domari — G. Haig: Grammatical borrowing in kurdisch (northern group) — W. Arnold: Arabic grammatical borrowing in western neo-aramic — G. Khan: Grammatical borrowing in north-eastern neo-aramic — Y. Matras / S. Tufan: Grammatical borrowing in macedonian turkish — M. Rießler: Grammatical borrowing in kildin saami — G. Reershemius: Grammatical borrowing in yiddish — V. Elsfik: Grammatical borrowing in hungarian rumungro — K. A. Hildebrandt: Grammatical borrowing in hungarian rumungro — K. A. Hildebrandt: Grammatical borrowing in manange — U. Tadmor: Grammatical borrowing in indonesian — W. van den Heuvel: Grammatical borrowing in biak — M. J. Alves: Sino-vietnamese grammatical borrowing: an overview — E. Schultze-Berndt: Recent grammatical borrowing into an australian aboriginal language: the case of jaminjung and kriol — S. R. Fischer: Grammatical borrowing in rapanui — U. Canger / A. Jensen: Grammatical borrowing in nahuatl — Z. Estrada Fernández / L. Guerero: Grammatical borrowing in yaqui — E. Hekking / D. Bakker: The case of otomi: a contribution to grammatical borrowing in cross-linguistic perspective — C. Chamoreau: Grammatical borrowing in purepecha — J. Gómez-Rendón: Grammatical borrowing in imbabura quichua (Ecuador) — J. Gómez-Rendón: Grammatical borrowing in paraguayuan guaraní — P. Epps: Grammatical borrowing in hup — J. Sakel: Mosestén borrowing from spanish.

062 Mayr, A.: *Language and Power. An Introduction to Institutional Discourse* 2008 – vi + 204 pp., fig. €36,65

INDICE: A. Mayr: Introduction: Power, discourse and institutions — A. Mayr: Discourses of higher education: enterprise and institutional change in the university — A. Mayr: Prison discourse: enterprising managerialism in a total institution — D. Machin: News discourse I: Understanding the social goings-on behind news texts — D. Machin / A. Mayr: New discourse II: Anti-racism and neo-liberalism in the british regional press — G. Abousnougá / D. Machin: Defence discourse I: The visual institutionalization of discourses in war monuments — T. Bastow: Defence discourse II: A corpus perspective on routine and rhetoric in defence discourse — A. Mayr / T. Bastow: Conclusion: researching institutional discourse.

063 McCabe, A. / M. O'Donnell / R. Whittaker, eds.: *Advances in Language and Education* 2007 – 272 pp. €111,50

INDICE: R. Whittaker & al.: Introduction — 1. *Multimodality and Education:* G. Kress: Meaning, learning and representation in a social semiotic approach to multimodal communication — C. Painter: Children's picture book narratives. Reading sequences of images — K. Zammit: Popular culture in the classroom: interpreting and creating multimodal texts — K. O'Halloran: Systemic functional multimodal discourse analysis approach to mathematics, grammar and literacy — J. Jones: Multiliteracies for academic purposes: multimodality in textbook and computer-based learning materials in science at university — 2. *Discourse Analysis and Education:* D. Hyatt: Applying a critical systemic-functional literacy frame in a UK secondary education context — B. Derewianka: Using appraisal theory to track interpersonal development in adolescent academic writing — E. Swain: Constructing an effective 'voice' in academic discussion writing: an appraisal theory perspective — S. Hood: Arguing in and across disciplinary boundaries: legitimising strategies in applied linguistics and cultural studies — B. Hedeboe: On the 'internal dialogue' between an examination task and pre-university students' responses — I. Lassen: A discourse analytical study of decontextualization and literacy — 3. *Corpus Linguistics and Education:* G. Tucker: Exposure, expectations and probabilities: implications for language learning — S. Hunston: Grammar patterns and literacy.

064 McElhinny, B. S., ed.: *Words, Worlds, and Material Girls. Language, Gender, Globalization*

2008 – vi + 454 pp. €34,95

065 Mezzadri, M., ed.: *Integrazione linguistica in Europa. Il quadro comune di riferimento per le lingue*

2006 – xxiv + 246 pp. €22,00

INDICE: 1. *Il Quadro come strumento di politica linguistica:* P. Mozzotta: Dal *Progetto lingue moderne al Quadro comune europeo* — P. E. Balboni: Dal *Quadro di riferimento al Piano d'azione* e al *Quadro strategico per il multilinguismo:* linee di politica linguistica europea del prossimo decennio — M. Mezzadri: Il *Quadro* e la gestione della qualità — R. Dolci: Gli *Standards for foreign language learning* negli USA e il *Quadro comune europeo* — 2. *Il Quadro come strumento glottodidattico:* J. L. M. Trim: Che cosa offre il *Quadro all'insegnante?* — G. Stoks: Il *Quadro* e la riforma dei curricula — M. Vedovelli: Il testo nel *Quadro comune europeo per le lingue* — C. M. Coonan: IL *Quadro* e gli scenari curriculari: la proposta CLIL — B. Spinelli: Il *Quadro* e lo sviluppo di una prospettiva interculturale — D. Zorzi: Il compito nel *Quadro comune europeo* — M. Cardona: Le competenze generali nel *Quadro* — G. Grego Bolli: El *Quadro* e la valutazione.

066 Miyaoka, O. / O. Sakiyama / M. E. Krauss, eds.: *The Vanishing Languages of the Pacific Rim*

2007 – 552 pp., fot., map. €103,75

INDICE: M. E. Krauss: Mass language extinction, and documentation: the race against time — B. Comrie: Documenting and/or preserving endangered languages — C. Grinevald: Linguistic fieldwork among speakers of endangered languages — D. Bradley: Language policy and language rights — T. Nakayama: Using written records to revitalize north american languages — M. Berardo / A. Y. Yamamoto: Indigenous voices and the linguistics of language revitalization — P. Muhlhauser / S. Ehrhart: Pidgins and creoles in the — O. Miyaoka: Linguistic diversity in decline: a functional view — *South Pacific (Rim):* Y. Yasugi: Languages of Middle America — A. Y. Aikhenvald: Languages of the Pacific coast of South America — O. E. Aguilera F.: Fuegian languages — M. Walsh: Indigenous languages of Australia — A. Y. Aikhenvald / T. N. Stebbins: Languages of New Guinea — O. Sakiyama: Languages of the Pacific region: malayo-polynesian — *Southeast Asia:* N. Tsukida / S. Tsuchida: Indigenous languages of Formosa — D. Bradley: Languages of mainland south-east Asia — D. Poa / R. J. LaPolla: Minority languages of China — S. Sanada / Y. Uemura: Japanese dialects and ryukyuan — *Northern Pacific Rim:* H. Nakagawa / O. Okuda: Nivkh and ainu — T. Tsumagari & al.: Siberia: tungusic and paleosiberian — M. E. Krass: Native languages of Alaska — H. Watanabe / F. Sasama: Languages of the northwest coast — L. Hinton: Languages of California — K. Ichihashi-Nakayama & al.: Languages of the south-west United States.

067 Molina García, D. / F. Sánchez Benedito: *Análisis del Diccionario nuevo de las dos lenguas española e inglesa de Connelly & Higgins (1797-1798)*

2007 – 182 pp., 1 CD-ROM €15,00

068 Morrish, E. / H. Sauntson: *New Perspectives on Language and Sexual Identity*

2007 – xi + 223 pp. €63,50

INDICE: Introduction — Examining lesbian conversations as discourses of identity and resistance — Analysing evaluation in coming out narratives — The language of shame, risk and concealment — Discourse and identity in a corpus of lesbian erotica — Sexual identity and gender: discursive constructions of ‘butch’ and ‘femme’ in film — Camp codes and subtle outing: how the british broadsheet press learned gay slang — Conclusion.

069 Müller, H. H. / A. Klinge, eds.: *Essays on Nominal Determination. From Morphology to Discourse Management*

2008 – xviii + 369 pp. €115,50

INDICE: P. Harder: Determiners and definiteness: Functional semantics and structural differentiation — P. Herslund: Articles, definite and indefinite — E. Stark: Typological correlations in nominal determination in romance — M. Wilmet: A stranger in the house: the french article *de* — I. Korzen: Determination in endocentric and exocentric languages: with evidence primarily from danish and italian — R. Zamparelli: Bare predicate nominals in romance languages — M. Leonetti: Definiteness effect and the role of the coda in existential constructions — H. H. Müller: Determination of N2 modifiers in spanish nominal syntagmatic compounds — G. Longobardi: Reference to individuals, person, and the variety of mapping parameters — J. B. Bernstein: English *th-* forms — A. Klinge: Stating the case for *b-* root and *hw-* root determiners — N. Fukui / M. Zushi: On certain differences between noun phrases and clauses — H. Dam-Jensen: Determination, nominalisation and conceptual processing — G. Kleiber: The semantics and pragmatics of the possessive determiner — T. Fretheim / N. A. Appiah Amfo: Reference, determiners and descriptive content.

070 Nevalainen, T. / S. K. Tanskanen, eds.: *Letter Writing*

2007 – viii + 159 pp. €84,50

INDICE: S. Tisala: Power and politeness: languages and salutation formulas in correspondence between Sweden and the german Hanse — A. T. Bergs: Letters: a new approach to text typology — J. L. Wood: Text in context: a critical discourse analysis approach to Margaret Paston — S.-K. Tanskanen: Intertextual networks in the correspondence of lady Katherine Paston — M. Nevala: Inside and out: forms of address in seventeenth- and eighteenth-century letters — A. Bijkerk: *Yours sincerely* and *yours affectionately*: on the origin and development of two positive politeness markers — E. Valle: «The pleasure of receiving your favour»: the colonial exchange in eighteenth-century natural history.

071 Nicolov, N. / K. Bontcheva / G. Angelova / R. Mitkov, eds.: *Recent Advances in Natural Language Processing IV. Selected Papers from RANLP 2005*

2007 – xii + 307 pp., fig., tabl. €121,00

INDICE: 1. *Computation for Linguistics*: J. Nerbonne: Linguistic challenges for computationalists — 2. *Information Extraction & Indexing*: R. Grishman: NLP: An information extraction perspective — F. Seydoux / J.-C. Chappelier: Semantic indexing using minimum redundancy cut in ontologies — N. Aswani & al.: Indexing and querying linguistic metadata and document content — I. Matveeva & al.: Term representation with generalized latent semantic analysis — 3. *Parsing*: M.-W. Chang & al.:

Multilingual dependency parsing: a pipeline approach — S. Kübler: How does treebank annotation influence parsing? Or how not to compare apples and oranges — L. Alonso & al.: The SenSem project: syntactico-semantic annotation of sentences in spanish — 4. *Anaphora & Referring Expressions*: R. Dale: Generating referring expressions: past, present and future — E. W. Hinrichs & al.: A data-driven approach to pronominal anaphora resolution for german — 5. *Classification*: N. Nicolov / F. Salvetti: Efficient spam analysis for weblogs through URL segmentation — F. Ginter & al.: Document classification using semantic networks with an adaptive similarity measure — R. Mihalcea / S. Hassan: Text summarization for improved text classification — C. Sporleder / A. Lascarides: Exploiting linguistic cues to classify rhetorical relations — 6. *Textual Entailment & Question Answering*: M. Kouylekov / B. Magnini: Tree edit distance for textual entailment — J. Tiedemann: A genetic algorithm for optimising information retrieval with linguistic features in question answering — V. Rus / A. Graesser: Lexico-syntactic subsumption for textual entailment — C. Corley & al.: A knowledge-based approach to text-to-text similarity — 7. *Ontologies*: K. Shinzato / K. Torisawa: A simple www-based method for semantic word class acquisition — E. Barbu / V. Barbu Mititelu: Automatic building of wordnets — 8. *Machine Translation*: S. Piperidis & al.: Lexical transfer selection using annotated parallel corpora — V. Arranz & al.: Multi-perspective evaluation of the FAME speech-to-speech translation system for catalan, english and spanish — D. Varga & al.: Parallel corpora for medium density languages — 9. *Corpora*: A. De Roeck: The role of data in NLP: the case for dataset profiling — A. De Roeck & al.: Even very frequent function words do not distribute homogeneously — L. Specia & al.: Exploiting parallel texts to produce a multilingual sense tagged corpus for word sense disambiguation — F. Chantree & al.: Detecting dangerous coordination ambiguities using word distribution.

072 Pennington, M. C., ed.: *Phonology in Context*
2007 – xii + 317 pp. €28,50

INDICE: M. C. Pennington: The context of phonology — S. L. Velleman / M. M. Vihman: Phonology in infancy and early childhood: implications for theories of language learning — P. Kerswill / L. Shockey: The description and acquisition of variable phonological patterns: phonology and sociolinguistics — N. Smith: Contact phonology — P. Escudero: Second-language phonology: the role of perception — D. M. Hardison: The visual element in phonological perception and learning — A. McMahon: Sounds, brain, and evolution: or, why phonology is plural — E. Couper-Kuhlen: Situated phonologies: patterns of phonology in discourse contexts — K. Koda: Phonology and literacy — F. E. Gibbon: Research and practice in developmental phonological disorders — D. M. Chun: Technological advances in researching and teaching phonology.

073 Perniss, P. M. / R. Pfau / M. Steinbach, eds.: *Visible Variation. Comparative Studies on Sign Language Structure*
2007 – x + 403 pp., fig. €98,00

INDICE: P. Perniss & al.: Can't you see the difference? Sources of variation in sign language structure — M. A. Nodolske / R. Rosenstock: Occurrence of mouthings in american sign language: a preliminary study — K. Cormier: Do all pronouns point? Indexicality of first person plural pronouns in BSL and ASL — B. Hendriks: Negation in jordanian sign language: a cross-linguistic perspective — R. Pfau / J. Quer: On the syntax of negation and modals in catalan sign language and german sign language — T. Johnston & al.: 'Real data are messy': Considering cross-linguistic analysis of constituent ordering in auslan, VGT, and ISL — N. Šarac & al.: Cross-linguistic comparison of interrogatives in croatian, austrian, and american sign languages — A. Herrmann: The expression of modal meaning in german

sign language and irish sign language — J. Pyers / A. Senghas: Reported action in nicaraguan and american sign languages: emerging versus established systems — M. Steinbach / R. Pfau: Grammaticalization of auxiliaries in sign languages — A. Hohenberger: The possible range of variation between sign languages: universal grammar, modality, and typological aspects.

074 Pietarinen, A.-V., ed.: *Game Theory and Linguistic Meaning*
2007 – xi + 246 pp. €106,00

INDICE: A.-V. Pietarinen: An invitation to language and games — J. F. Sowa: Language games, a foundation for semantics and ontology — D. M. Levy / S. J. Peart: Counterfeiting truth: statistical reporting on the basis of trust — A. Alonso-Cortés: From signals to symbols: grounding language origins in communication games — P. G. Hansen: Evolutionary games and social conventions — C. Di Chio / P. Di Chio: Evolutionary models of language — G. Jäger: Game dynamics connects semantics and pragmatics — J. Miyoshi: Building game-theoretic models of conversations — I. Ross: Situations and solution concepts in game-theoretic approaches to pragmatics — P. Parikh / R. Clark: An introduction to equilibrium semantics for natural language — T. Scheffler: Rule ordering: a look at quantifier scope and coordination in GTS — G. Sandu: Two notions of scope — A.-V. Pietarinen: Semantic games and generalised quantifiers — R. Clark: Games, quantifiers and pronouns — A.-V. Pietarinen: The semantics/pragmatics distinction from the game-theoretic point of view.

075 Pisoni, D. B. / R. E. Remez, eds.: *The Handbook of Speech Perception*
2005 – xii + 708 pp. €152,15

INDICE: 1. *Sensing Speech:* J. R. Sawusch: Acoustic analysis and synthesis of speech — R. E. Remez: Perceptual organization of speech — L. D. Rosenblum: Primacy of multimodal speech perception — L. E. Bernstein: Phonetic Processing by the speech perceiving brain — D. Molfese & al.: Event-related evoked potentials (ERPs) in speech perception — 2. *Perception of Linguistic Properties:* K. N. Stevens: Features in speech perception and lexical access — E. Flemming: Speech perception and phonological contrast — L. J. Raphael: Acoustic cues to the perception of segmental phonemes — R. M. Uchanski: Clear speech — J. Vaissiere: Perception of intonation — A. C. Cutler: Lexical stress — Z. S. Bond: Slips of the ear — 3. *Perception of Indexical Properties:* C. Clopper / D. B. Pisoni: Perception of dialect variation — J. Kreiman / B. R. Gerratt: Perception of voice quality — K. A. Johnson: Speaker normalization in speech perception — L. C. Nygaard: Perceptual integration of linguistic and non-linguistic properties of speech — 4. *Speech Perception by Special Listeners:* D. M. Houston: Speech perception in infants — A. C. Walley: Speech perception in childhood — M. S. Sommers: Age-related changes in spoken word recognition — D. B. Pisoni: Speech perception in deaf children with cochlear implants — W. Badacker: Speech perception following focal brain injury — N. Sebastian-Galles: Cross-language speech perception — S. E. Weismer: Speech perception in specific language impairment — 5. *Recognition of Spoken Words:* P. A. Luce / C. T. McLennan: Spoken word recognition: the challenge of variation — E. T. Auer, Jr. / P. A. Luce: Probabilistic phonotactics in spoken word recognition — 6. *Theoretical Perspectives:* C. A. Fowler / B. Galantucci: The relation of speech perception and speech production — T. Gentner / G. F. Ball: A neuroethological perspective on the perception of vocal communication signals.

076 Plümacher, M. / P. Holz, eds.: *Speaking of Colors and Odors*
2007 – vi + 244 pp., fig. €115,50

INDICE: M. Plümacher / P. Holz: Speaking of colors and odors — W. Wildgen: Color, smell, and language: the semiotic nature of perception and language — M. Fahle: How can language cope with

color? Functional aspects of the nervous system — M. Plümacher: Color perception, color description and metaphor — V. Heeschen: Attractiveness and adornment: reference to colors and smells in papuan speech communities — S. Wylar: Color terms between elegance and beauty: the verbalization of color with textiles and cosmetics — A. Graumann: Color names and dynamic imagery — S. Niemeier: From blue stockings to blue movies: color metonymies in english — G. M. Zucco: Odor memory: the unique nature of a memory system — D. Dubois: From psychophysics to semiophysics: categories as acts of meaning. A case study from olfaction and audition, back to colors — P. Holz: Cognition, olfaction and linguistic creativity: linguistic synesthesia as poetic device in cologne advertising — Y. Shibuya & al.: Understanding synesthetic expressions: vision and olfaction with the physiological = psychological model — T. V. Chernigovskaya / V. V. Arshavsky: Olfactory and visual processing and verbalization: cross-cultural and neurosemiotic dimensions.

077 Riad, T. / C. Gussenhoven, eds.: *Tones and Tunes, 1: Typological Studies in Word and Sentence Prosody*

2007 – xiv + 385 pp., fig. €98,00

INDICE: L. M. Hyman: Universals of tone rules: 30 years later — A. Rialland: Question prosody: an african perspective — D. Odden: The unnatural tonology of Zina Kotoko — G. Kristoffersen: Dialect variation in east norwegian tone — C. Bruce: Components of a prosodic typology of swedish intonation — Z. Uwano: Two-pattern accent systems in three japanese dialects — J. Peters: Bitonal lexical pitch accents in the limburgian dialect of Borgloon — G. Elordieta: A constraint-based analysis of the intonational realization of focus in northern bizkaian basque — L. Astruc / F. Nolan: Variation in the intonation of sentential adverbs in english and catalan — S. Frota / M. Vigário: Intonational phrasing in two varieties of european portuguese — J. I. Hualde: Historical convergence and divergence in basque accentuation — H. Kubozono: Tonal change in language contact: evidence from Kagoshima japanese — A. Wetterlin & al.: Tones and loans in the history of scandinavian.

078 Sapir, E.: *The Collected Works of (...), I: General Linguistics*. Edited by P. Swiggers

2008 – viii + 582 pp. €218,00

079 Studer, P.: *Historical Corpus Stylistics. Media, Technology and Change*

2008 – xii + 267 pp. €105,00

INDICE: Historical corpus stylistics and early news media — 1. *Socio-Stylistic Dimensions*: Media performance and organization profiles — Media variation and stylistic change — Performance and style: a socio-stylistic profile — 2. *Technologically Facilitated Innovation*: Visual foregrounding in eighteenth-century headlines — Syntactic foregrounding in eighteenth- and nineteenth-century news discourse — 3. *Situational Aspects: News Context and Early Media Change*: Macrotextual foregrounding strategies in eighteenth-century news discourse — Microtextual foregrounding: comment and news context.

080 Tabouret-Keller, A., ed.: *Le nom des langues I: Les enjeux de la nomination des langues*

1997 – 274 pp. €27,50

INDICE: 1. *Enjeux scientifiques*: R. B. Le Page: What is a language? — D. Baggioni / M. Vanche-

Roby: Nommer, classer et dénombrer les langues: de l'*Encyclopédie* aux thésaurus documentaires d'aujourd'hui — 2. *Les enjeux de l'institution d'une langue*: R. Balibar: La langue française - romane — S. Akin: Désignation d'une langue innommable dans un texte de loi: le cas du kurde dans les textes législatifs turcs — J.-M. Eloy: Français, langue française, et autres langues: le travail de la dénomination des langues chez les parlementaires français en 1994 — 3. *Enjeux politiques et idéologiques: Europe*: Y. Le Berre / J. Le Dû: Ce que nomme «bretron» — A. Bothorel-Witz: Nommer les langues en Alsace — A. Wynants: Entre *deutsch* et *nederlands*: confusions, rectifications, manipulations — P. Sériot: Le cas du macédonien: faut-il nommer les langues? — *Hispano-Amérique et Afrique*: A.-M. d'Ans: Les anciens maya ne parlaient pas le maya! Considérations sur la nomination des langues indiennes en Hispano-amérique — C. Canut: Le nom des langues au Mali — 4. *Les investissements singuliers*: I. Fénoglio: Parler d'une langue, dire son nom — P. Gardy: Nommer l'occitan? A propos d'un récit mythique de nomination (J. Delteil, *La Deltheillerie*).

081 Takac, V. P.: *Vocabulary Learning Strategies and Foreign Language Acquisition*

2008 – 150 pp. €31,50

082 Tiekens-Boon van Ostade, I., ed.: *Grammars, Grammarians and Grammar-Writing in Eighteenth-Century England*

2008 – x + 361 pp. €98,00

INDICE: I. Tiekens-Boon van Ostade: Grammars, grammarians and grammar writing: an introduction — 1. *Background*: I. Tiekens-Boon van Ostade: Background: Introduction — D. Chapman: The eighteenth-century grammarians as language experts — R. J. Watts: Grammar writers in eighteenth-century Britain: a community of practice or a discourse community? — A. Auer: Eighteenth-century grammars and book catalogues — 2. *Reception and the Market for Grammars*: I. Tiekens-Boon van Ostade: Reception and the market for grammars: Introduction — A. Buschmann-Göbels: *Bellum grammaticale* (1712) – A battle of books and a battle for the market — I. Tiekens-Boon van Ostade: The 1760s: Grammars, grammarians and the booksellers — C. Percy: Mid-century grammars and their reception in the monthly review and the critical review — 3. *The Grammarians*: I. Tiekens-Boon van Ostade: The grammarians: Introduction — M. Rodríguez-Gil: Ann Fischer's *A New Grammar*, or was it Daniel Fisher's work? — J. Hodson: Joseph Priestley's two *Rudiments of English Grammar*: 1761 and 1768 — K. Cajka: Eighteenth-century teacher-grammarians and the education of «proper» women — K. Navest: «Borrowing a few passages»: Lady Ellenor Fenn and her use of sources — 4. *The Grammars*: I. Tiekens-Boon van Ostade: The grammars: Introduction — N. Yañez-Bouza: Preposition stranding in the eighteenth century: *Something to talk about* — R. C. Bax: *Foolish, foolisher, foolishest*: Eighteenth-century english grammars and the comparison of adjectives and adverbs — V. González-Díaz: On normative grammarians and the double marking of degree.

083 Valade, R.: *Études sur la lexicologie et la grammaire du langage naturel des signes* (1854, facsímil). Introduction d'A. Risler

2008 – xx + 219 pp., fig. €34,45

084 Valero Garcés, C. / A. Martín, eds.: *Crossing Borders in Community*

Interpreting. Definitions and Dilemmas

2008 – xii + 291 pp., gráf. €110,50

INDICE: F. Pöschhacker: Interpreting as mediation — C. Giambruno: The role of the interpreter in the governance of sixteenth- and seventeenth-century spanish colonies in the «New World»: lessons from the past for the present — L. Swabey / P. G. Mickelson: Role definition: a perspective on forty years of professionalism in sign language interpreting — H. Mikkelsen: Evolving views of the court interpreter's role: between Scylla and Charybdis — S. Hale: Controversies over the role of the court interpreter — J. M. Ortega Herráez / A. I. Foulquié Rubio: Interpreting in police settings in Spain: service providers' and interpreters' perspectives — C. V. Angelelli: The role of the interpreter in the healthcare setting: a plea for a dialogue between research and practice — C. Valero-Garcés: Hospital interpreting practice in the classroom and the workplace — H. Verrept: Intercultural mediation: an answer to health care disparities? — A. Martín / I. Abril Martí: Community interpreter self-perception: a spanish case study — J. Dickinson / G. H. Turner: Sign language interpreters and role conflict in the workplace — M. Rudvin / E. Tomassini: Migration, ideology and the interpreter-mediator: the role of the language mediator in educational and medical settings in Italy — H. Salaets / J. van Gucht: Perceptions of a profession.

085 Wodak, R. / V. Koller, eds.: *Handbook of Communication in the Public Sphere*

2008 – xx + 462 pp. €198,00

INDICE: V. Koller / R. Wodak: Introduction: Shifting boundaries and emergent public spheres — 1. *Theoretical Foundations*: S. Wright: Language, communication and the public sphere: Definitions — P. Graham: Public space, common goods, and private interests: Emergent definitions in globally mediated humanity — N. Couldry: Media discourse and the naturalisation of categories — M. M. Lazar: Language, communication and the public sphere: A perspective from feminist critical discourse analysis — 2. *Language and Communication in Business*: G. Cook: Advertisements and public relations — G. Mautner: Language and communication design in the marketplace — V. Koller: Identity, image, impression: Corporate self-promotion and public reactions — A. S. Skulstad: Creating a «green» image in the public sphere: Corporate environmental reports in a genre perspective — L. De Michelis: Britain™ and «corporate» national identity — 3. *Language and Communication in Politics*: P. A. Chilton: Political terminology — M. Reisigl: Rhetoric of political speeches — F. Oberhuber: Dissemination and implementation of political concepts — R. Wodak: The contribution of critical linguistics to the analysis of discriminatory prejudices and stereotypes in the language of politics — W. Holly: Tabloidisation of political communication in the public sphere — 4. *Language and Communication in the Media*: T. van Leeuwen: News genres — H. Gruber: Specific genre features of new mass media — K. Richardson: Specific debate formats of mass media — C. Anthonissen: The sounds of silence in the media: Censorship and self-censorship — R. H. Jones: Technology, democracy and participation in space.

086 Zhang, F. / B. Barber, eds.: *Handbook of Research on Computer-Enhanced Language Acquisition and Learning*

2008 – 400 pp. €166,40

087 Zlatev, J. & al., eds.: *The Shared Mind. Perspectives on Intersubjectivity*
2008 – xiii + 391 pp. €104,00

INDICE: C. Trevarthen: Foreword: shared minds and the science of fiction: why theories will differ — J. Zlatev & al.: Intersubjectivity: what makes us human? — 1. *Development*: S. Gallagher / D. D. Hutto: Understanding others through primary interaction and narrative practice — J. Barresi / C. Moore: The neuroscience of social understanding — P. Hobson / J. A. Hobson: Engaging, sharing, knowing: some lessons from research in autism — C. Rodríguez / C. Moro: Coming to agreement: object use by infants and adults — I. Brinck: The role of intersubjectivity in the development of intentional communication — N. Susswein / T. P. Racine: Sharing mental states: causal and definitional issues in intersubjectivity — 2. *Evolución*: S. Pika: What is the nature of the gestural communication of great apes? — D. A. Leavens & al.: The hererochronic origins of explicit reference — J. Zlatev: The co-evolution of intersubjectivity and bodily mimesis — D. D. Hutto: First communions: mimetic sharing without theory of mind — 3. *Language*: E. Itkonen: The central role of normativity in language and linguistics — A. Verhagen: Intersubjectivity and the architecture of the language system — T. Janzen / B. Shaffer: Intersubjectivity in interpreted interactions: the interpreter's role in co-constructing meaning — C. Sinha / C. Rodríguez: Language and the signifying object: from convention to imagination.

088 Zyngier, S. & al., eds.: *Directions in Empirical Literary Studies. In Honor of Willie van Peer*

2008 – xii + 357 pp. €110,50

INDICE: 1. *Theoretical and Philosophical Perspectives*: U. Margolin: Studying literature and being empirical: a multifaceted conjunction — G. Hall: Empirical research into the processing of free indirect discourse and the imperative of ecological validity — D. C. Freeman: Notes towards a new philology — D. Kuiken: A theory of expressive reading — 2. *Psychology, Foregrounding and Literature*: P. Dixon / M. Bortolussi: Textual and extra-textual manipulations in the empirical study of literary response — D. S. Miall: Foregrounding and feeling in response to narrative — Y. Shen: Two levels of foregrounding in literary narratives — J. László / I. Smogyvári: Narrative empathy and inter-group relations — R. Mar & al.: Effects of reading on knowledge, social abilities, and selfhood: theory and empirical studies — J. Hakemulder: Imagining what could happen: effects of taking the role of a character on social cognition — 3. *Computers and the humanities*: A. C. Graesser / B. Morgan: An automated text analysis: Willie van Peer's academic contributions — M. Louwse & al.: Computationally discriminating literary from non-literary texts — M. Kimmel: Metaphors and software-assisted cognitive stylistics — D. L. Hoover: Searching for style in modern american poetry — C. Martindale: The laws governing the history of poetry — B. Louw: Consolidating empirical method in data-assisted stylistics: towards a corpus-attested glossary of literary terms — 4. *REDES Project: The New Generation*: V. Viana & al.: Empirical evaluation: towards an automated index of lexical variety — M. Sergejeva / A. Chesnokova: Language allergy: myth or reality? — V. Yepishev: Proper names in the translation of *The lord of the rings* — J. Prasil & al.: Threat and geographical distance: the case of north Korea — M. Maryl: The apology of popular fiction: everyday uses of literature in Poland — W. Nash: A matter of versifying: tradition, innovation and the sonnet form in english.

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

- 089** Bomhard, A. R.: *Reconstructing Proto-nostratic. Comparative Phonology, Morphology, and Vocabulary*, 2 vols.
2008 – xxxvi + 1.811 pp. €311,00
- 090** Fleck, F.: *Interrogation, Coordination et subordination: le latin «quin»*
2008 – 494 pp. €30,00
- 091** Hill, E.: *Die Aorist-Präsentien des Indoiranischen. Untersuchungen zur Morphologie und Semantik einer Präsensklasse*
2007 – vi + 327 pp. €41,00
- 092** Moure Casas, A.: *Sobre el orden de palabras en latín. Sintaxis opaca y op*
2007 – 180 pp. €15,00
- 093** Peyrot, M.: *Variation and Change in Tocharian B*
2008 – 262 pp. €57,50
- 094** Prunelle, G. / J. Denooz, eds.: *Ordre et cohérence en latin. Communications présentées au 13^e colloque international de linguistique latine (Bruxelles-Liège, 4-9 avril 2005)*
2007 – 215 pp. €28,03
- 095** Robertson, D.: *Word and Meaning in Ancient Alexandria. Theories of Language from Philo to Plotinus*
2008 – xiii + 117 pp. €64,00
- 096** Ronzitti, R.: *I derivati in *-mo- della lingua vedica (samhita e brahmana)*
2006 – 119 pp. €12,50
- 097** Schad, S.: *A Lexicon of Latin Grammatical Terminology*
2007 – xxiv + 453 pp. €166,30
- 098** Stork, P.: *Index of Verb Forms in Thucydides*
2008 – xiv + 242 pp. €82,16

099 Tischler, J.: *Hethitisches Handwörterbuch. Mit dem Wortschatz der Nachbarsprachen*

2008² rev. – 337 pp. €65,00

100 Unal, A.: *Multilinguales Handwörterbuch des Hethitischen / A Concise Multilingual Hittite Dictionary / Hititçe çok dilli el sozlugu*, 2 vols. (1: A-M; 2: N-Z)

2007 – lvi + 837 pp. €160,00

101 Vaan, M. de: *Etymological Dictionary of Latin and the Other Italic Languages*

2008 – xiii + 825 pp. €238,20

102 Vitali, D.: *Mit dem Latein am Ende? Volkssprachlicher Einfluss in lateinischen Chartularen aus der Westschweiz*

2007 – x + 644 pp., 7 fig. €88,00

103 Wodtko, D. / B. Irslinger / C. Schneider: *Nomina im indogermanischen Lexikon*

2007 – lxxx + 863 pp. €115,00

104 Wright, R., ed.: *Latin vulgaire - Latin tardif VIII. Actes du VIII^{ème} colloque international sur le latin vulgaire et tardif. Oxford, 6-9 septembre 2006*

2008 – xiii + 623 pp. €104,00

LENGUAS ROMANCES

105 Abad, F.: *Aproximación a la obra lingüística de Menéndez Pidal*

2008 – 177 pp. €14,00

106 Angoujard, J.-P. / F. Manzano, eds.: *Autour du Gallo. États des lieux, analyses et perspectives. Actes de la 1^{re} journée d'études galleses, Nantes, 29 juin 2007*

2008 – 236 pp. €18,00

107 Bavoux, C. / L.-F. Prudent / S. Wharton, eds.: *Normes endogènes et plurilinguisme. Aires francophones, aires créoles*
2008 – 200 pp. €34,00

108 Castillo Contreras, J.: *Los nombres de las extremidades del cuerpo en latín, español medieval y francés medieval*
1996 – 288 pp. €18,03

109 Cortés Rodríguez, L. & al., eds.: *Discurso y oralidad*. Homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar, 2 vols.
2007 – 940 pp. €43,68

INDICE: 1. *Ponencias*. A. Briz: La unidad superior del discurso (conversacional): el diálogo — R. Cano Aguilar: De nuevo sobre oralidad e historia de la lengua: el caso del *Guzmán de Alfarache* — A. Narbona Jiménez: Sintaxis de la escritura de lo oral en los diálogos del *Quijote* — M. E. Placencia: El estudio de la cortesía en español: presente y futuro — T. van Dijk: La contextualización del discurso parlamentario: Aznar, Iraq y la pragmática del mentir — 2. *Proyectos*: A. M. Bañón Hernández & al.: Análisis lingüístico y discursivo de la inmigración en España, con especial referencia a Murcia y Almería. Proyecto ALDIMA — L. Cortés Rodríguez & al.: Las series enumerativas en el discurso oral en español: perspectivas textual, interactiva y sociolingüística — J. R. Gómez Molina & al.: Estudio sociolingüístico del español de Las Palmas, Lleida, Granada, Madrid-Alcalá, Málaga y Valencia — A. M. Jørgensen: COLA: un corpus oral de lenguaje adolescente — L. Martín Rojo / M. Pérez Milans: Análisis socio-pragmático de la comunicación intercultural en las prácticas educativas: hacia la integración en el aula — L. Ruiz Gurillo & al.: Presentación del grupo GRIALE — 3. *Comunicaciones: Estudios teóricos: caracterización, metodología, enseñanza*: M. M. Camacho Adarve: Los géneros del discurso oral y sus relaciones con el registro, el modelo textual y los actos de habla — M. D. González Cantos: Aplicaciones didácticas de las teorías del análisis del discurso a la enseñanza de los discursos orales — F. Klein-Andreu: La gramática coloquial — E. Ramón Trives: Diverso papel de *lo literal y lo contextual* en el texto oral y en el escrito — A. M. Rico Martín & al.: Oralidad e imagen. Una experiencia de didáctica de la lengua — *Estudios aplicados: Oralidad en los textos escritos*: M. Areta Lara: Reflexiones sobre la presencia de lo oral en declaraciones matrimoniales de finales del siglo XVI — M. Carrera de la Red / A. Herrán Santiago: Oralidad en el universo de los discursos jurídico-administrativos en la Nueva Granada del siglo XVIII — F. J. Herrero Ruiz de Loizaga: El iinsulto en la comedia celestinesca — R. Lázaro Pérez: De qué hablan los muertos. Una aproximación a los contenidos de la epigrafía latina — A. Mancera Rueda: La 'oralización' de las columnas periodísticas — E. Montero Cartelle: Palabras malas & villanas (Alfonso X: Partidas). Laoralidad en las tradiciones discursivas jurídicas — C. Pérez-Salazar Resano: La expresión de la existencialidad en cartas privadas (siglos XVII-XVIII). Creatividad y evolución — V. Rivera Reyes: La cultura oral guaraní y su relación con las primeras gramáticas jesuíticas — J. Sánchez Lobato: Aspectos de la cortesía verbal en la prosa de Alonso Zamora Vicente — *Organización del discurso*: M. J. Arche: La interpretación temporal de la enumeración de eventos en el discurso — D. Bajic Nolicic: Aproximación al discurso comparativo desde la perspectiva de la deixis temporal — H. Castellón Alcalá: Tipos textuales en las series enumerativas del corpus del habla de Almería — M. M. Espejo Muriel: Arquitectura informativa de las series enumerativas — M. Farré Capdevila: La construcción discursiva de la identidad del enfermo

mental — C. Filiiu Thera: Del imperativo singular — M. P. Garcés Gómez: La reformulación parafrástica en el discurso oral (español) — R. González Pérez: El uso de *lo que es* en enunciados orales — M. I. Hernández Toribio: Imitar lo coloquial: análisis pragmatolingüístico de algunos ejemplos — A. Hidalgo Navarro: La prosodia como principio estructurador e interpretativo del discurso oral — J. J. Martos Ramos: La concesión monológica en diálogos alemanes — E. Méndez García de Paredes / E. Leal Abad: La oralidad en el ámbito de los informativos — J. Rajic: Procedimientos morfosintácticos y léxico-semánticos de modalización — J. Santana Marrero: La variable preposición + *que* relativo: el caso de la norma lingüística culta de Las Palmas de Gran Canaria — *Estrategias discursivas: cortesía, ironía, humor...*: E. Alcaide Lara: Estrategias de (des)cortesía en los debates televisivos españoles — M. B. Alvarado Ortega: La ironía no prototípica en el discurso oral — J. P. Carmona García: Análisis discursivo de las prácticas comunicativas de acceso: los extranjeros en el sistema sanitario — A. Estrada: Marcas de evidencialidad en la producción discursiva de la comunicación oral: estrategias de pedantería en la clase magistral — S. Hernández Corchete: El uso de la metáfora lexicalizada en la argumentación del narrador en *off* de la serie documental histórica *La transición* — N. Hernández Flores: La presencia de cortesía, y sus características, en la conversación entre familiares y amigos — B. Herrero Muñoz-Cobo: Silencio *versus* palabra. Dos paradigmas de cortesía: el árabe y el español — R. Hidalgo Downing / S. Iglesias Recuero: Humor, dramatización y estructura conversacional — A. Martín & al.: Interacción e interpretación: estudio comparativo de estrategias discursivas ante aspectos potencialmente conflictivos en entrevistas interpretadas — J. J. Martínez Egidio & al.: Descripción de los indicadores lingüísticos en los enunciados irónicos en un corpus oral coloquial: COVJA y ALCORE — L. Ruiz Gurillo: La ironía como habilidad metarrepresentacional en el español hablado — K. Siebold: La cortesía verbal: estudio contrastivo de la disculpa en español y en alemán — L. Timofeeva: La fraseología irónica en el discurso oral — *Sociolecto, tecnolecto, etnolecto, antrolecto*: A. Acevedo Halvick: El papel interpretativo de las formas de tratamiento entre los jóvenes guatemaltecos — P. Córdova Abundis: Estrategias sociodiscursivas femeninas en el habla radiofónica ligera — E.-M. Danbolt Drange: Los anglicismos en el habla coloquial juvenil — D. A. Igualada Belchí: Tiene la palabra la señora diputado. Actividad estratégica en el discurso parlamentario femenino — M. Márquez Guerrero: Predominio del uso interaccional de la lengua en la publicidad dirigida a la mujer — M. C. Quiles Cabrera: Interferencias oralidad - escritura en el discurso formal: una aproximación pragmatolingüística — A. G. Yépez Peñalver: Especialización del léxico cotidiano en el discurso hablado en la bolsa — *Otros estudios*: A. Barandiarán Amarika: Psicodinámicas en la teoría oral: ¿pueden ser aplicadas el *bertsolarismo*? — C. Barrera García: Pragmática y recurrencias en el discurso de canciones actuales — O. Ibarra Murillo: El discurso oral en una zona rural navarra con influencia del euskera — M. A. Penas Ibáñez / S. Carrasco García: Aplicaciones lingüísticas de internet.

110

A. M. BADIA I MARGARIT / J. SOLÀ, eds.

JOAN COROMINES, VIDA Y OBRA

2008 — 1.200 pp. €85,00

INDICE: A. M. Badia i Margarit / J. Solà: Introducción a la vida y la obra de Joan Coromines — *1. Sobre la vida y la obra de Joan Coromines:* J. Gulsoy: Joan Coromines, lingüista — J. A. Pascual: Sobre el *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, de Joan Coromines — J. Veny: Joan Coromines i la dialectologia catalana — A. Carrera: Joan Coromines i la toponímia aranesa — P. D. Rasico: Dues enquestes lingüístiques inèdites de Joan Coromines: els termes de Cervera de la Marenda i de Portvendres (1959) — A. Várvaro: Joan Coromines y la lingüística románica — E. Buchi: Joan Coromines et l'étymologie lexicale romane: l'exemple roumain — J. Terrado: El proyecto corominiano de un onomástico hispanico — F. Villar: Joan Coromines y los substratos prerromanos de la Península Ibérica — C. Barceló: El mozárabe en la obra de Joan Coromines — F. Corriente: Los arabismos del iberorromance entre Asín y Coromines — M. T. Echenique Elizondo: La lengua vasca en la obra de Joan Coromines — C. Miralles: Antígona i Joan Coromines — J. Pujadas i Marquès: Notas biográficas de Joan Coromines — J. Ferrer i Costa: Bibliografía de Joan Coromines — *2. Antologia de Joan Coromines:* Les relacions amb Grècia reflectides en el nostre vocabulari — Mots catalans d'origen aràbic — «Dis Aup i Pirenèu». A propòsit del «Rätisches Namenbuch» — Noms de lloc catalans d'origen germànic — Problemas del «Diccionario etimológico» — Dues etimologies portugueses — Del pidal de Don Ramón — Algunes lleis fonètiques catalanes no observades fins ara — D'alguns germanismes típics del català — Para la fecha del yeísmo y del lleísmo — Para la interpretación de las jarchas recién halladas (ms. G.S. Colin) — Sobre els elements preromans del domini català — Toponímia d'Andorra — Para el origen de algunos antiguos nombres de lugar castellanos de aspecto céltico — La survivance du basque jusqu'au bas moyen âge. Phénomènes de bilinguisme dans les Pyrénées centrales — Dos notas epigráficas — Sobre el origen de dos antiquísimos adverbios gallegos — Carta que Joan Coromines va dirigir a Jorge Semprún, ministre de cultura, amb motiu de ser-li atorgat el Premio nacional de las letras.

111 Doehla, H.-J. & al., eds.: *Lenguas en diálogo. El iberorromance y su diversidad lingüística y literaria*. Ensayos en homenaje a Georg Bossong
2008 – 524 pp. €56,00

INDICE: R. Montero Muñoz / H.-J. Döhla: Para Georg Bossong — F. Báez de Aguilar: El policentrismo del español: variaciones lingüísticas en la prensa mexicana — G. Colón Domènech: Català *maldar*:

comprovació i rectificació — B. Comrie: Basque, romance, and areal typology: what do we learn from The world atlas of language structures? — F. Corriente: Code-switching and code-mixing in Ibn Quzmân revisited — H.-J. Döhla: La traducción como contacto de lenguas: el caso de las traducciones árabe-castellanas del siglo XIII — S. N. Dworkin: Toward a typology of lexical borrowing: primary adjectives as loanwords in Spanish — A. Enrique-Arias: Las traducciones de *eius* e *illius* en las biblias romanceadas. Nuevas perspectivas para el estudio de la expresión de la posesión en español medieval — M. Fernández: La sinterrogativas indirectas en chabacano: un caso de acción del sustrato — M. Galeote: Lexicografía misionera de urgencia en la frontera del español (1555) — G. Hilty: Um novo texto judeu-português aljamiado — R. Kailuweit: Espaces réels et espaces imaginaires. Géographie linguistique des langues romanes, linguistique migratoire, études des cultures et des civilisations — Y. Kiegel-Keicher: Arabismos y romancismos: el iberorromance y el hispanoárabe en diálogo — M. Lienhard: Situação diglósica e escrita narrativa em Angola — M. Mendes: Português de Moçambique na literatura: formas de resistência cultural — R. Montero Muñoz: Convergencias léxicas entre dos lenguas calco: los arcaísmos del español judaico y del español islámico — E. Ramón Trives: Lectura identitaria de *puesto que* en el Quijote y sus tradiciones — E. Roegiest / R. Enghels: La reducción oracional en la construcción factitiva española — S. Schmid: Formas de contacto entre el español y el italiano — A. Vera Luján: Sobre la categorización léxica en semántica cognitiva — J. C. Villaverde Amieva: Aljamiado *reprobar* 'someter a prueba' — J. A. Villena Ponsoda: Divergencia dialectal en el español de Andalucía: el estándar regional y la nueva koiné meridional — O. Zwartjes: El hebreo en las gramáticas del japonés y el tagalo de Melchor Oyanguran de Santa Inés (1688-1747) — G. Güntert: El traductor como lector-intérprete: sobre algunas versiones alemanas de un capítulo clave del *Quijote* (II, 54) — I. López Guil: Sobre «lo eterno» de Blas de Otero — A.-S. Massó i Alegret: 800 años de literatura catalana y 500 años de libro catalán. La recepción de la cultura catalana en Suiza y Alemania. Primera parte: La era de los manuscritos — M. A. Ramos: Percepção literária e diversidade linguística. A propósito de um *refran* da lírica galego-portuguesa.

112 Ennis, J. A.: *Decir la lengua. Debates ideológico-lingüísticos en Argentina desde 1837*

2008 – 417 pp. €83,00

113 Erfurt, J. / G. Budach, eds.: *Standardisation et destandardisation. Le français et l'espagnol au XX^e siècle / Estandarización y desestandarización. El francés y el español en el siglo XX*

2008 – 251 pp., fig. €51,00

INDICE: J. Erfurt: Le français du XX^e siècle. Variétés linguistiques et processus de standardisation — P. Hambye: Convergences et divergences. Quelques observations sur la standardisation du français en Belgique — B. Frank-Job: «Putain, vive les fautes». Le passage à l'écrit de l'immédiat communicatif dans les nouveaux médias et son impact sur les conventions du français écrit — G. Hassler: Le Trésor des vocabulaires francophones (TVF): objectif descriptif réponses normatives? — B. Pöhl: La querelle autour de la *norme du français québécois*: Quelques réflexions sur un débat de sourds — G. Budach: Une mine d'art: le rap montréalais et l'écriture — J. Erfurt: Le standard, une variété à apprendre. Regards sur le français parlé au Québec — K. Zimmermann: La invención de la norma y del estándar para limitar la variación lingüística y su cuestionamiento actual en términos de pluricentrismo (mundo hispánico) — E. Gugenberger: El castellano argentino entre «norma castiza» y emancipación en la

construcción de la nación argentina — S. Hofmann: Espacios mediáticos y procesos de estandarización: los medios audiovisuales en América Latina.

114 Ferrero, C. / N. Lasso-Von Lang, eds.: *Varietades lingüísticas y lenguas en contacto en el mundo de habla hispana*

2005 – 195 pp., tabl. €26,00

INDICE: 1. *Latinoamérica y el Caribe:* E. Bravo: El español de América en la historia y en su contexto actual — A. I. García Tesoro: Español en contacto con lenguas mayas en Guatemala — A. Palacios Alcaine: Lenguas en contacto en Paraguay: español y guaraní — A. Palacios Alcaine: La influencia del quichua en el español andino ecuatoriano — R. Muñoz-Hjelm: Objetos de aprendizaje: cambios y aplicaciones de la lengua en contacto — L. Martínez Hernández: Español de México: el proceso de extensión de estar y la construcción de la subjetividad — C. Ferrero: El caso lingüístico de México: el castellano en contacto con el náhuatl y la lengua maya-yucateca — N. Lasso-von Lang: Lenguas en contacto en México: español/zapoteco, español/tzeltal y español/tzotzil — M. Pimentel: Variaciones lingüísticas en el español puertorriqueño — J. V. Gale-Rogers: El español panameño en contacto con el inglés — M. C. Saenz-Roby: La influencia del italiano en el español de Argentina — S. M. Coronel-Molina: Lenguas en contacto en el Perú: español y quechua — 2. *España:* R. Morillo-Velarde Pérez: Contacto vernáculo-estándar en el español meridional y la cuestión del prestigio lingüístico — X. Viejo Fernández: El contacto de castellano y asturiano en Asturias — X. A. González Riaño: Estudio sobre el contacto de lenguas español-asturiano en Asturias (España). Incidencia educativa — A. Piquer Vidal: El catalán y sus vecinos — A. Barreña: Español y euskera en contacto — R. E. Vann: El español de los países catalanes.

115 François, J.: *Pour une cartographie de la polysémie verbale*

2007 – xii + 343 pp., tabl. €39,00

116 Galazzi, E. / C. Molinari, eds.: *Les français en émergence*

2008² – viii + 285 pp. €46,00

INDICE: F. Mazière: Emergence de la langue française — M. Rossi: «Est-ce du bon français? Sûrement pas. Mais je l'ai entendu!» Images et usages du français dans les émissions radiophoniques — N. Celotti: Variation et innovation dans le langage de la presse écrite — J.-P. Dufiet: La *vanne* dans la langue comique de Jamel Debbouze — M. El-Houssi: La Bi-language dans la trilogie algérienne de Mohamed Dib — C. Trimaille / J. Billiez: Pratiques langagières de jeunes urbains: peut-on parler de «parler»? — J. Boutet: Le conseil par téléphone: un travail énonciatif — F. Gadet: L'oral et l'écrit dans les changements technologiques et idéologiques — F. Bidaud: Automatismes et tics de langage dans la conversation — C. Barone: La prononciation des néologismes de l'informatique et de l'Internet — M. G. Margarito: Entre rigueur et agrément: de quelques microstructures de dictionnaires contemporains — C. Molinari: «Franco-phonisme» et lexicographie: enjeux linguistiques et sociolinguistiques — M.-C. Jullion: SMS: Serge M. Stéphanie? — M. Hédiard: Pourquoi on (n') enseigne (pas) les français émergents dans Galanet — C. Bosio: Le(s) rôle(s) du français (langue étrangère, seconde et «autre») dans l'école italienne — J.-C. Chevalier: La langue française et le défi de la mondialisation.

117 García Valle, A.: *La variación nominal en los orígenes del español*

1998 – 351 pp. €24,03

118 Gil, A. / D. Osthus / C. Polzin-Haumann, eds.: *Romanische Sprachwissenschaft*. 2 vols. *Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches*. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag
2004 – 1.176 pp. €178,50

119 Heinemann, S., ed.: *Sprachwandel und (Dis-)Kontinuität in der Romania*
2008 – 152 pp., 4 map. €58,00

120 Herling, S.: *Katalanisch und Kastilisch auf den Balearen*
2008 – 396 pp., 20 tabl. €58,50

121 Iglesias, N.: *Els inicis del Diccionari català-valencia-balear a través de l'epistolari d'Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll amb Josep Calveras (1926-1963)*
2008 – 139 pp. €14,00

122 Ihsane, T.: *The Layered DP. Form and Meaning of French Indefinites*
2008 – ix + 260 pp. €121,00

123 Kabatek, J., ed.: *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico. Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas*
2008 – 276 pp. €26,00

INDICE: J. Kabatek: Introducción — C. Company Company: Gramaticalización, género discursivo y otras variables en la difusión del cambio sintáctico — P. Koch: Tradiciones discursivas y cambio lingüístico: el ejemplo del tratamiento *vuestra merced* en español — R. Cano Aguilar: Los gramáticos españoles del Siglo de Oro: ¿tradición discursiva, lengua especial...? — A. Enrique-Arias: Apuntes para una caracterización de la morfosintaxis de los textos bíblicos medievales en castellano — M. Barra Jover: Tradición discursiva, creación y difusión de innovaciones sintácticas: la cohesión de los argumentos nominales a partir del siglo XIII — R. Eberenz: «Ninguno quiere del agua turbia beber»: Sobre construcciones partitivas y su representación en algunos géneros textuales del español preclásico — J. L. Girón Alconchel: Tradiciones discursivas y gramaticalización del discurso referido en el *Rimado de palacio* y las *Crónicas* del canciller Ayala — L. Pons Rodríguez: El peso de la tradición discursiva en un proceso de textualización: un ejemplo en la edad media castellana — W. Oesterreicher: Dinámica de estructuras actanciales en los Siglos de Oro: el ejemplo del verbo *encabalgalar* — S. Pons Bordería: Gramaticalización por tradiciones discursivas: el caso de *esto es*.

124 Lepschy, A. L. / A. Tosi, eds.: *Languages of Italy. Histories and Dictionaries*
2007 – 268 pp. €27,50

INDICE: *1. Histories:* G. Lepschy: Introduction — B. Richardson: The concept of a *lingua comune*

in Renaissance Italy — M. Loporcaro: Il vocalismo finale atono dei dialetti emiliani appenninici — R. Ferguson: The long-term contact influence of Italian on Venetian: dynamics of convergence, resistance and divergence — N. Vincent: Learned vs popular syntax: adjective placement in early Italian vernaculars — M. Parry / A. Lombardi: The interaction of semantics, pragmatics and syntax in the spread of the articles in the early vernaculars of Italy — A. Lombardi: Definiteness and possessive constructions in medieval Italo-Romance — A. Ledgeway: Old Neapolitan word order: some initial observations — H. Sanson: Women, vernacular and the 'questione della lingua' in sixteenth-century Italy — 2. *Dictionaries*: G. Lepschy: I dizionari generali e il De Mauro — M. Carmello / C. Marellò: Le informazioni sintattiche nel Devoto-Oli e in altri dizionari — M. G. Lo Duca: Informazioni grammaticali e dizionari: la sistemazione delle voci verbali nel Sebattini-Coletti — C. Bardel: Un nuovo dizionario italiano-svedese — C. Marcato: Dizionari dei dialetti — I. Paccagnella: La prima lessicografia dialettale e il Veneto, fra Crusca e Patriarchi (e Boerio) — M. Pfister: Lessico etimologico italiano (LEI) — A. Tosi: Dictionaries of neologisms and the history of society.

125 Liberatori, F. / L. Garzillo: *El español de los orígenes al siglo XXI*
2007 – 416 pp. €29,20

126 Mel'čuk, I. A. / A. Polguere: *Lexique actif du français. L'apprentissage du vocabulaire fondé sur 20.000 dérivations sémantiques et collocations du français*
2007 – 525 pp. €41,00

127 Montoro del Arco, E. T. / M. A. López / F. J. Sánchez, eds.: *Nuevas perspectivas en torno a la diacronía lingüística*. Actas del VI congreso nacional de la Asociación de jóvenes investigadores de historiografía e historia de la lengua española (Granada, 29-31 de marzo de 2006)
2008 – 712 pp. €40,00

INDICE: C. Company Company: Gramaticalización de secuencias sintagmáticas en construcciones. Fórmulas manuales con artículo + posesivo en el español medieval — M. T. García Godoy: La reconstrucción del sistema de tratamientos en el Español de Andalucía (s. XIX) — *Comunicaciones*: V. Álvarez Vives: A propósito de *estar en las nubes*: cuestiones fraseográficas y variación fraseológica — C. Amorós Negre: Los criterios definitivos de las partes de la oración por autores representativos del XVIII, XIX y XX — M. Arribas Jiménez: La recepción de la terminología musical en el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes* de Esteban Terrero y Pando — F. J. Bran García & al.: Una nueva perspectiva sobre el helenismo y el latinismo en el Renacimiento español — V. Edeso Natalías: Evolución del concepto de vocativo desde su consideración como caso latino y propuesta de definición en la actualidad — M. Fernández Bernaldo de Quirós: La lengua de los documentos colombianos de la casa de Alba: cambios en la construcción de los verbos — J. Fernández Jaén: Semántica histórica de *acostar/-se*: prototipos y evolución — R. García Rodríguez / M. C. Lasarte Cervantes: Aproximación a la sintaxis oracional del habla de los personajes estereotípicos de la comedia *Eufemia* de Lope de Rueda — M. M. Gómez Cervantes: La huella de san Isidoro de Sevilla: pervivencia de sus principios retóricos en la obra de Heinrich Lausberg — M. M. Gómez Gonzalvo: El americanismo léxico en la

fauna del *Diario de Íñigo Abbad y Lasierra* — V. Gómez Ortiz / E. Trujillo Belso: Dos modos de traducción bíblica en la *General estoria* — E. González-Blanco García: Interacciones lingüísticas en la historia de la poesía castellana de los siglos XIII y XIV — E. González García: Norma y variación lingüísticas en tres gramáticas del Siglo de Oro — S. Greusslich: Antonio López de Corella y Gaspar Gutiérrez de los Ríos — dos modos de divulgación científica en la España del siglo XVI — M. Guzmán Riverón: Lengua española, lenguas indoamericanas y variedades del español en América a raíz de la guerra de la Independencia — E. J. Jacinto García: Arcaísmos presentes en el diccionario castellano (1786-93) del P. Terreros — O. Julián Mariscal: La «condición»: más allá del *sí*. (Un ejemplo en fueros castellanos del siglo XIII) — A. Luque Castro: Sobre el desarrollo histórico de las estructuras de control y percepción en español y otros romances — A. Mancera Rueda: La oralidad en los orígenes del columnismo español — A. M. Martín Caparrós: Las ideas sobre el nombre en la gramática de Percyvall glosada por Minsheu — M. Martínez Mezo: La lista de palabras que rigen preposición en la peculiar mirada de D. Vicente Salvá — E. Melguizo Moreno: ¿Sincronía o diacronía? Estudio de un cambio lingüístico en marcha en una comunidad de hablantes granadina — M. C. Moral del Hoyo: Pragmática, discurso y ars en la notificación y dispositivo de cartas de venta montañesa (siglo XIII) — L. P. Núñez: Un vocabulario manuscrito flamenco-español del siglo XVII y su relación con la lexicografía plurilingüe del Siglo de Oro — E. Pérez García: Evolución de las ideas lingüísticas sobre la deixis: de las gramáticas clásicas a la pragmática actual — P. Postigo Olsson: Aproximación al tratamiento del adjetivo en la gramática escolar de los años 1960 a 1980. Algunas cuestiones morfológicas y sintácticas — D. Prieto García-Seco: El Diccionario enciclopédico hispano-americano de literatura, ciencias y artes (1887-1910) de Montaner y Simón. Primera aproximación — M. G. del Río Riande: *O primeiro manifesto de el rei d. Dinis contra o infante Afonso, seu filho e herdeiro*. Formas del discurso historiográfico en el Portugal del siglo XIV — F. Robles i Sabater: El tratamiento de las unidades fraseológicas en el diccionario de Mez von Braidenbach — F. J. Sánchez García: Algunas consideraciones sobre el estado de la lengua en el siglo XVII. Análisis de dos comedias escritas en colaboración: *Polifemo y Circe* y *Las hazañas del marqués de Cañete* — M. S. Parra / I. Vicente Miguel: Nombres de pila y apodos en la documentación lededana medieval (siglos XII y XIII) — R. Strbákova: Ampliación y restricción semántica en el léxico de la instrumentaria: algunos ejemplos del siglo XIX — M. J. Valeri Mora: Reflexiones iniciales sobre el papel de la emotividad en el análisis lingüístico de textos epistolares hispanoamericanos — S. V. Llavata: Sobre el valor de la locución adverbial *a tiempo* en los romances hispánicos — M. C. Villegas Martín: Algunos ejemplos de la influencia de Ramón de la Cruz en el léxico de Pérez Galdós — I. Vucina Simovic: Perspectivas de una sociolingüística histórica del judeoespañol — *Mesa redonda: El español como lengua extranjera en el Siglo de Oro*: C. Quijada van den Berghe: Presentación — T. M. Gruber: El español en Italia en el Siglo de Oro — L. P. Núñez: La presencia del español en Francia durante el Siglo de Oro: cuestiones bibliográficas — G. de Pablo Segovia: La lengua española en la Inglaterra de los siglos XVI y XVII: una primera aproximación — C. Quijada van den Berghe: Los inicios de la enseñanza del español en el extranjero: el foco belga — M. Torres Martínez: El español como lengua extranjera en el Siglo de Oro: el caso de América — *Mesa redonda: Fuentes para el estudio histórico de las formas de tratamiento en Español*: M. T. Encinas Manterola: ¿Qué pueden aportar la gramaticografía y la lexicografía históricas al estudio de las fórmulas de tratamiento? El caso de las formas tú-vos-vuestra merced (usted) — M. Fernández Alcaide: Cortesía, argumentación y variación sociológica en las cartas privadas indianas — S. Gómez Seibane / J. L. Ramírez Luengo: Fuentes olvidadas para el estudio de las fórmulas de tratamiento: la prensa periódica — M. Gutiérrez Maté: Los documentos «oficiales» de Indias como fuente para el estudio histórico de las formas de tratamiento en español: problemas y propuestas de análisis — M. A. López Vallejo: Fórmulas de tratamiento familiares en la lexicografía decimonónica del español: el vínculo materno-filial.

- 128** Montoya Abat, B.: *Historia de la llengua catalana en un territori de frontera: Petrer (Vinalopó mitjà)*
2006 – 130 pp., 22 fig., 1 despl. €12,00
- 129** Moore, D. / V. Castellotti, eds.: *La compétence plurilingue: regards francophones*
2008 – 250 pp. €52,00
- 130** Moralejo, J. J.: *Callaica nomina. Estudios de onomastica gallega*
2008 – 464 pp. €20,00
- 131** Opielka, I.: *Residencia tomada a los jueces de apelación, por Alonso de Zuazo, Hispaniola, 1517. Partielle kommentierte Edition, diskurstraditionelle und Graphophonologische Aspekte*
2008 – 443 pp., 1 CD-ROM, fig., tabl. €82,95
- 132** Pano, A.: *Dialogar en la red. La lengua española en chats, e-mails, foros y blogs*
2008 – 216 pp. €50,55
- 133** Pérez Jiménez, I.: *Las cláusulas absolutas*
2007 – 377 pp. €20,00
- 134** Pla-Lang, L.: *Occitano in Piemonte: riscoperta di un'identità culturale e linguistica? Uno studio sociolinguistico sulla minoranza occitana piemontese*
2008 – 281 pp., 2 fig. €63,00
- 135** Pozo Aguilar, A. del: *El habla de Málaga*
2000 – 195 pp. €12,00
- 136** Quilis, A. / C. Casado Fresnillo: *La lengua española en Filipinas. Historia, situación actual. El chabacano. Antología de textos*
2008 – 844 pp., 2 com., cuadr. €49,00
- 137** Reynés, P., ed.: *Existe-t-il une gouvernance linguistique? Regards sur le monde hispanique. Actes de la journée d'études d'Amiens, 14.04.2006*
2008 – 128 pp. €21,00
- INDICE:** P. Reynés: Quelques jalons dans l'histoire de la gouvernance linguistique du castillan à

l'espagnol — J. Verdegal: *La Comunitat valenciana: ses choix et ses enjeux en matière de politique linguistique* — P. Mamani Macedo: *Parcours et résistance du quechua, la langue des incas* — E. Mächler Tobar: *Languages subjuguées, langue dominante: langues indiennes en Colombie* — H. Goujat: *La langue espagnole aux Philippines: un cas à part dans la diversité hispanique* — C. Vásquez: *L'espagnol à Porto-Rico: la voie de la voix* — *Document annexe: Defensa de la lengua e identidad de Puerto-Rico.*

138 Rodríguez González, F.: *Diccionario gay-lésbico. Vocabulario general y argot de la monosexualidad*

2008 – xxxv + 491 pp. €25,00

139 Rosal, F. del: *La razón de algunos refranes. Alfabetos tercero y cuarto de origen y etymologia de todos los vocablos de la lengua castellana. Introducción, edición y notas por B. Bussell Thompson*

1976 – 178 pp. €63,50

140 Russi, C.: *Italian Clitics. An Empirical Study*

2008 – x + 300 pp., 5 fig., 48 tabl. €88,00

141 San Vicente, F., ed.: *Perfiles para la historia y crítica de la lexicografía bilingüe del español*

2007 – 327 pp. €26,25

INDICE: *Método, procedimientos e historia:* I. Ahumada: *La metalexigrafía del español: revisión y perspectivas* — C. Castillo Peña: *Las marcas de uso en los modernos diccionarios bilingües español-italiano* — H. E. Lombardini: *Percepción del castellano de América en la lexicografía bilingüe español-italiano más reciente* — F. San Vicente: *Tradición e innovación en la lexicografía bilingüe italoespañola: a propósito de la relación entre diccionario y gramática* — E. M. González González: *Tradición clásica y sabiduría popular en el Diccionario de Alonso Sánchez de la Ballesta (Salamanca, 1587): un ejemplo de labor lexicográfica española en los Siglos de Oro* — E. J. Jacinto García: *El Tesoro de las dos lenguas: fuentes lexicográfica del Diccionario castellano de Esteban de Terreros* — *Diccionario, léxico y gramática:* F. Bermejo: *Preposiciones y adverbios locativos: identidad y contraste en los diccionarios bilingües español-italiano/italiano-español* — R. Magazzino: *Il trattamento delle interiezioni nei dizionari bilingui italiano-spagnolo: il caso di ¡ay!* — S. Monti Bonafede: *Aproximación al estudio informatizado de los marcadores del discurso en el aprendizaje del español, lengua extranjera* — E. Pérez Vázquez: *Indefinidos en diccionarios bilingües* — *Diccionario y traducción:* P. Capanaga: *Diccionarios neológicos y formación de palabras: estudio contrastivo español-italiano* — A. M. López Márquez / E. Flores Acuña: *Los Triumphi de Petrarca: breve estudio lexicográfico de los adjetivos dedicados a Laura en la traducción de Hernando de Hozes (1554)* — R. Londero: *Maribel y la extraña familia* di Miguel Mihura: un 'classico' umoristico da ritradurre?

142 Santos Río, L.: *Diccionario de partículas*

2003 – 717 pp. €38,00

143 Schnitzer, J.: *Vertikale Variation im Fachwortschatz. Am Beispiel der argentinischen Börsenberichterstattung*

2008 – 320 pp., tabl. €63,50

144 Schulte, K.: *Prepositional Infinitives in Romance. A Usage-Based Approach to Syntactic Change*

2007 – 409 pp. €74,00

145

T. STOLZ / D. BAKKER
R. SALAS PALOMO, eds.

HISPANISATION

The Impact of Spanish on the Lexicon and Grammar of the Indigenous Languages of Austronesia and the Americas

2008 — x + 286 pp. €98,00

INDICE: 1. *Latin America:* A. Jensen: Hispanisation in colonial Nahuatl? — J. A. Flores Farfán: The hispanisation of modern nahuatl varieties — M. Schrader-Kniffki: From language mixing to mixed language via purism? Spanish in contact with zapotec (Oaxaca/Mexico) — L. Giannelli / R. Zamponi: Hispanisms in Kuna — J. Gómez Rendón: Spanish lexical borrowing in Imbabura quichua: In search of constraints on language contact — S. Dikker: Spanish prepositions in media lengua: redefining relexification — 2. *Austronesia:* S. R. Fischer: Reversing hispanisation on Rapa Nui (Easter island) — S. Pagel: The old, the new and the in-between: comparative aspects of hispanisation on the Marianas and Easter island (Rapa Nui) — P. O. Steinkrüger: Hispanisation processes in the Philippines — R. Salas Palomo / T. Stolz: Pro or contra hispanisms: attitudes of native speakers of modern chamoru.

146 Siebold, K.: *Actos de habla y cortesía verbal en español y en alemán. Estudio pragmalingüístico e intercultural*

2008 – 257 pp. €55,50

147 Siesso de Bolea, J.: *Borrador de un diccionario de voces aragonesas.*

Edición y estudio de J. L. Aliaga Jiménez
2008 – 279 pp., CD-ROM, fig. €25,00

148 Valdés, Juan de: *Diálogo de la lengua*. Edición de R. Lapesa (preparada y dispuesta para la imprenta por M. T. Echenique y M. de la Campa)

2008 – 219 pp. €29,90

INDICE: M. J. Martínez Alcalde: Los avatares de la primera publicación del *Diálogo de las lenguas* (1737) — M. de la Campa Gutiérrez: El *Diálogo de las lenguas* bajo la erudición del siglo XIX — F. J. Satorre Grau: El *Diálogo de la lengua* de Juan Valdés y la gramática de su época — M. T. Echenique Elizondo: En torno al *Diálogo de la lengua* y la presente edición.

149 Varela Sieiro, X.: *Lexico cotian na alta idade media de Galicia: a arquitectura civil*

2008 – 417 pp., cuadr. €28,00

150 Veldre-Gerner, G.: *Demonstrativa im Text. Eine vergleichende Untersuchung zum Französischen und Italienischen*

2007 – x + 220 pp. €48,00

151 Verhaert, A.: *El gerundio no perifrástico del español. Cómo no ser demasiado explícito ni demasiado implícito*

2008 – 196 pp., fig., tabl. €44,00

INDICE: Enfoque cognoscitivo-funcional — Aspectos metodológicos — Hacia un análisis unificador del gerundio: descripción formal y semántica de la construcción gerundiva y de su oración matriz — Imperfectividad, anaforicidad y punto de vista — Infradeterminación en varios niveles — La construcción gerundiva responde a la pregunta *¿cómo?* — Construcción gerundiva vs. estructuras parcialmente equivalentes: una cuestión de imaginaria.

152 Wirth, C.: *Probleme der nominalen Pluralmorphologie in der französischen und spanischen Schriftsprache*

2006 – xviii + 313 pp., tabl. €70,35

LENGUAS GERMÁNICAS

153 Aarts, B.: *English Syntax and Argumentation*

2008, 3 – 344 pp. €32,50

154 Abraham, W. / C. J. W. Zwart, eds.: *Issues in Formal German(ic) Typology* 2002 – xvii + 334 pp. €135,20

155 Bedi, L. E.: *Deutsch in Afrika. Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft* 2006 – 358 pp., fig. €102,00

156 Besch, W.: *Deutscher Bibelwortschatz in der frühen Neuzeit. Auswahl - Abwahl - Veralten* 2008 – 277 pp., fig., tabl. €54,60

157 Brand, C.: *Lexical Processes in Scientific Discourse Popularisation. A Corpus-Linguistic Study of the Sars Coverage* 2008 – ix + 214 pp., tabl., gráf. €49,00

158 Broekhuis, H.: *Derivations and Evaluations. Object Shift in the Germanic Languages* 2008 – xiv + 382 pp. €98,00

159 Dossena, M. / R. Dury / M. Gotti, eds.: *English Historical Linguistics 2006. Selected Papers from the Fourteenth International Conference on English Historical Linguistics (Icehl 14), Bergamo, 21-25 August 2006, 3: Geo-historical Variation in English* 2008 – xiii + 197 pp., fig., tabl. €111,50

INDICE: M. Laing: The early middle english scribe: Sprach er wie er schrieb? — L. M. Matheson: Essex/Suffolk scribes and their language in fifteenth-century London — M. J. Carrillo-Linares / E. Garrido-Anes: Middle english word geography: methodology and applications illustrated — J. Fernández-Cuesta / M. N. Rodríguez-Ledesma: Northern middle english: towards telling the full story — N. de Haas: The origins of the northern subject rule — M. Ogura / W. S-Y. Wang: Dynamic dialectology and social networks — M. Filppula: The celtic hypothesis hasn't gone away: new perspectives on old debates — K. McCafferty: On the trail of «intolerable scoto-hibernic jargon»: Ulster english, irish english and dialect hygiene in William Carleton's *Traits and stories of the irish peasantry* (first series, 1830) — R. Hickey: Exceptions to sound change and external motivation.

160 Dury, R. / M. Gotti / M. Dossena, eds.: *English Historical Linguistics 2006. Selected Papers from the Fourteenth International Conference on English Historical Linguistics (Icehl 14), Bergamo, 21-25 August 2006, 2: Lexical and Semantic Change* 2008 – xiii + 264 pp., tabl. €116,50

INDICE: 1. *Pragmatic and Stylistic Choices:* A. H. Jucker: Politeness in the history of english — B.

Méndez-Naya: The which is most and right harde to answer: intensifying *right* and *most* in earlier english — S. Biscetti: The diachronic development of the intensifier *bloody*: A case study in historical pragmatics — L. Moessner: Variation and change in the writings of 17th century scientists — 2. *Lexical and Semantic Change*: L. Loureiro-Porto: The convergence of two *need* verbs in middle english — M. Akimoto: Rivalry among the verbs of wanting — H. Tissari: A look at *respect*: investigating metonymies in early modern english — M. Markus: Germanic vs french fixed expressions in middle english prose: towards a corpus-based historical english phraseology — P. Durkin: Latin loanwords of the early modern period: how often did french act as an intermediary? — R. W. McConchie: *Disseisin*: The lexeme and the legal fact in early middle english — C. Trips / A. Stein: Was old french *-able* borrowable?: A diachronic study of word-formation processes due to language contact — L. Kornexl: Women and other 'small things': *-ette* as a feminine marker.

161 Facchinetti, R. / F. Palmer, eds.: *English Modality in Perspective. Genre Analysis and Contrastive Studies*

2004 – xv + 273 pp., 8 fig., tabl. €61,00

162 Fortanet Gómez, I., ed.: *Hablar inglés en la universidad: docencia e investigación*

2008 – 203 pp., cuadr. €33,00

163 Geilfuss-Wolfgang, J.: *Worttrennung am Zeilenende. Über die deutschen Worttrennungsregeln, ihr Erlernen in der Grundschule und das lesen getrennter Wörter*

2007 – viii + 120 pp. €58,00

164 Gotti, M. / M. Dossena / R. Dury, eds.: *English Historical Linguistics 2006. Selected Papers from the Fourteenth International Conference on English Historical Linguistics (Icehl 14), Bergamo, 21-25 August 2006, 1: Syntax and Morphology*

2008 – xiv + 259 pp. €116,50

INDICE: 1. *Old and Middle English*: A. van Kemenade & al.: The balance between syntax and discourse in old english — P. Petré / H. Cuyckens: The old english copula *weorðand* and its replacement in middle english — K. Bech: Verb types and word order in old and middle english non-coordinate and coordinate clauses — K. Killie: From locative to durative to focalized? The english progressive and 'PROG imperfective drift' — L. Vezzosi: Gender assignment in old english — T. Yanagi: On the position of the OE quantifier *eall* and PDE *all* — R. Ingham / K. K. Grohmann: On the post-finite misagreement phenomenon in late middle english — C. Suárez-Gómez: Syntactic dialectal variation in middle english — B. Los: Particles as grammaticalized complex predicates — 2. *Early and Late Modern English*: A. Pounder: Adverb-marking patterns in earlier modern english coordinate constructions — C. Lange / U. Schaefer: *'Tis he, 'tis she, 'tis me, 'tis - I don't know who...*: Cleft and identificational constructions in 16th to 18th century english plays — T. Egan: Emotion verbs with *to*-infinitive

complements: from specific to general predication — S. Kranick: Subjective progressives in seventeenth and eighteenth century english: secondary grammaticalization as a process of objectification.

165 Harras, G. / E. Winkler / S. Erb / K. Proost: *Handbuch deutscher Kommunikationsverben, 2: Lexikalische Strukturen*
2007 – xii + 446 pp. €158,00

166 Hollmach, U.: *Untersuchungen zur Kodifizierung der Standardausssprache in Deutschland*
2007 – 341 pp., 1 CD-ROM, fig. €70,35

167 Ikoma, M.: *Prosodische Eigenschaften der deutschen Modalpartikeln*
2007 – xii + 267 pp. €102,00

168 Janigova, S.: *Syntax of -ing Forms in Legal English*
2008 – 153 pp., tabl. €41,25

169 Kambarov, Z.: *The Concept of Definiteness and its Application to Automated Reference Resolution. English and German*
2008 – x + 150 pp. €61,90

170 Kehrein, W. / R. Wiese, eds.: *Phonology and Morphology of the Germanic Languages*
1998 – viii + 298 pp., tabl. €78,00

171 Kim, D.: *English for Occupational Purposes. One Language?*
2008 – 240 pp. €105,00

172 Kokorniak, I.: *English «at»: An Integrated Semantic Analysis*
2007 – 179 pp. €48,50

173 Krohn, D. / K. Krohn: *Der, das, die - oder wie? Studien zum Genuserwerb schwedischer Deutschlehrer*
2008 – 292 pp., tabl. €62,50

174 Lange, C.: *Reflexivity and Intensification in English. A Study of Texts and*

Contexts

2007 – xi + 202 pp., 20 fig., 20 tabl. €49,00

175 Langer, N./W. V. Davies, eds.: *Linguistic Purism in the Germanic Languages*
2005 – viii + 374 pp. €98,00

176 Laurer, C.: *Poor Paul: L Vocalisation and the Process of Syllable-Coda Weakening*
2008 – 232 pp., 39 tabl., 48 gráf. €51,50

177 Meichtry-Gruber, A.: *Die Sprache der Wyclif-Bibel. Die Verwendung von Lehnwörtern in den Büchern Baruch, Richter und Hiob*
2008 – 160 pp. €40,10

178 Oosterhof, A.: *The Semantics of Generics in Dutch and Related Languages*
2008 – xviii + 286 pp. €121,50

179 Polzenhagen, F.: *Cultural Conceptualisations in West African English. A Cognitive-linguistic Approach*
2007 – 299 pp., gráf. €65,00

180 Ritt, N. & al., eds.: *Medieval English and its Heritage. Structure, Meaning and Mechanisms of Change*
2006 – xii + 240 pp., fig., gráf. €57,50

INDICE: J. J. Smith: Phonaesthesia, Ablaut and the history of the english demonstratives — C. Liebl: The A and O of a medieval english sound change: prolegomena to a study of the origins and early geographical diffusion of /o:/ /o:/ — J. Schlüter: A small word of great interest: the allomorphy of the indefinite article as a diagnostic of sound change from the sixteenth to nineteenth centuries — P. Durkin: Loanword etymologies in the third edition of the OED: the benefits of the application of a consistent methodology for the scholarly user — M. Bilynsky: Getting a diachronic view on synonymy: verbs and deverbatives — E. Ciszek: -dom in medieval english — F. von Mengden: The peculiarities of the OE numeral system — L. Vezzosi: From agen to own — I. Wischer: Grammaticalisation and language contact in the history of english: the evolution of the progressive form — W. G. Mitchener: A mathematical model of the loss of verb-second in middle english — P. Pahta / A. Nurmi: Code-switching in the Helsinki corpus: a thousand years of multilingual practices — T. Eitler: Audience rules: interspeaker accomodation and intraspeaker syntactic variation in late middle english.

181 Saz Rubio, M. M.: *English Discourse Markers of Reformulation. A Clas-*

sification and Description

2007 – 237 pp. €60,00

182 Schirmeier, M. K.: *German ver-Verbs. Internal Word Structure and Lexical Processing*

2007 – xxii + 169 pp. €70,00

183 Taavitsainen, I. / G. Melchers / P. Pahta, eds.: *Writing in Nostandard English*

1999 – vii + 403 pp. €130,00

184 Tench, P.: *The Roles of Intonation in English Discourse*

1990 – xiv + 534 pp., 26 tabl. €68,00

185 Tieken-Boon van Ostade, I. / G. Tottie/W. van der Wurff, eds.: *Negation in the History of English*

1999 – viii + 333 pp., tabl. €111,00

186 Tomlinson, B., ed.: *English Language Learning Materials. A Critical Review*

2008 – 352 pp. €105,00
INDICE: *I. Introduction:* B. Tomlinson: Preface — B. Tomlinson: Language acquisition and language learning materials — 2. *Different Types of Materials:* H. Masuhara / B. Tomlinson: Materials for general english — W. Arnold / S. Rixon: Materials for teaching english to young learners — P. Skeldon: Materials for english for science and technology (EST) — H. Mol / T. Bee: EAP materials in Australia and New Zealand — J. Mukundan: Multi-media materials in developing countries: the malaysian experience — L. Cooker: Self-access materials — A. Maley: Extensive reading: maid in waiting — 3. *Materials in Use around the World:* B. Tomlinson / H. Masuhara: Materials used in the UK — J. Frazier / P. Juza: Materials used in the USA — L. Prodromou / F. Mishen: Materials used in western Europe — R. Bolitho: Materials used in central and eastern Europe and the former Soviet Union — M. Mumula / S. Trabelsi: Materials used in Africa — J. Smiley / M. Masui: Materials in Japan: coexisting traditions — B. Dat: ELT materials used in south east Asia — N. Bacha & al.: The textbook, the teacher and the learner, a Middle East perspective — M. López Barrios & al.: Materials in use in Argentina and the southern Cone — 4. *Conclusions:* B. Tomlinson: Conclusions about ELT materials in use around the world.

187 Trousdale, G. / N. Gisborne, eds.: *Constructional Approaches to English Grammar*

2008 – vi + 314 pp. €88,00

INDICE: N. Gisborne / G. Trousdale: Constructional approaches to language-particular description — 1. *The English Gerund: Gerunds, Categories and Constructions:* B. Aarts: Approaches to the english gerund — G. Trousdale: Constructions in grammaticalization and lexicalization: evidence

from the history of a composite predicate construction in english — 2. *Constructions and Corpora: Corpus Approaches to Constructions*: T. Hoffmann: English relative clauses and construction grammar: a topic which preposition placement can shed light on? — A. Bergs: Shall and shan't in contemporary english – a case of functional condensation — J. Schlüter: Constraints on the attributive use of *predicative-only* adjectives: a reassessment — 3. *Constructions and Lexicalism: Constructions and Lexical Approaches*: A. Rosta: Antitransitivity and constructionality — N. Gisborne: Dependencies are constructions: a case study in predicative complementation — R. Hudson: Word grammar and construction grammar.

188 Włodarczyk, M.: *Pragmatic Aspects of Reported Speech. The Case of Early Modern English Courtroom Discourse*
2007 – xii + 205 pp., 8 fig., 37 tabl. €49,80

* * *